

PG

2120

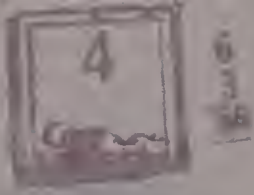
.S7 U452

copy 2

v. 1







ARMY LANGUAGE SCHOOL

PRESIDIO OF MONTEREY, CALIFORNIA

РУССКИЙ

БЪЛГАРСКИ

СРПСКОХРВАТСКИ

POLSKI

華語

粵語

SHQIP

ČESKY

MAGYAR

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

日本語

한국어

RUSSIAN

TURKÇE

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

FRANÇAIS

فارسی

العربية

ROMÂNĂ

SVENSKA

УКРАЇНСЬКИЙ

NORSK

ITALIANO

DEUTSCH

BAHASA INDONESIA

TIẾNG VIỆT NAM

ภาษาไทย

LIETUVIŲ

SLOVENŠČINA

SUOMENKIELI

עברית

*54-1043
70000*

6-MONTH COURSE IN RUSSIAN

VOLUME I

LESSONS 1 TO 8

REPRINTED
May 1955

RUSSIAN LANGUAGE DIVISION

U. S. ARMY LANGUAGE SCHOOL, *Monterey, Calif.*

PRESIDIO OF MONTEREY, CALIFORNIA.

PG 2120
S721 452
copy 2

55-63523

ПЕРВЫЙ УРОК.

FIRST LESSON.

PART I.

1) Text 'A' - STRUCTURAL FEATURES.

A. Что это?

A. What's this?
/What _ this?/

Б. Это самолёт.

B. That's an airplane.
/This _ airplane./

A. Что это?

A. What's this?
/What _ this?/

Б. Это ангар.

B. That's a hangar.
/This _ hangar./

A. Где самолёт?

A. Where's the airplane?
/Where _ airplane?/

Б. Самолёт в

B. The airplane's in
the hangar.
/Airplane _ in
hangar./

ангаре.

A. Что это?

A. What's this?
/What _ this?/

Б. Это антенна.

B. That's an antenna.
/This _ antenna./

A. Что это?

A. What's this?
/What _ this?/

Б. Это крыша.

B. That's a roof.
/This _ roof./

1
V.

A. Где антéнна?

A. Where's the antenna?
/Where _ antenna?/

Б. Антéнна на крыше.

B. The antenna's on the
roof.
/Antenna _ on roof./

A. Что это?

A. What's this?

Б. Это ра́дио.

B. That's a radio.
/This _ radio./

A. Что это?

A. What's this?
/What _ this?/

Б. Это окно́.

B. That's a window.
/This _ window./

A. Где ра́дио?

A. Where's the radio?
/Where _ radio?/

Б. Ра́дио на окне́.

B. The radio's on the
window.
/Radio _ on window./

A. Здесь штаб. Кто
в шта́бе?

A. The headquarters is here.
Who's in the headquarters?
/Here _ staff. Who _ in
staff?/

Б. Ради́ст в шта́бе.

B. The radio operator's
in the headquarters.
/Radio-operator _ in
staff./

A. Где ради́стка?

A. Where's the girl radio
operator?
/Where _ radio-operatress?/

Б. Ради́стка то́же
в шта́бе.

B. The girl radio operator
is also in the head-
quarters.
/Radio-operatress also
_ in staff./

А. Там аэродром. Кто
на аэродроме?

А. The airfield is there.
Who's on the airfield?
/There _ airdrome. Who _
on airdrome?/

Б. Солдат и лётчик
на аэродроме.

Б. The soldier and pilot
are on the airfield.
/Soldier and pilot _
on airdrome./

А. Кто это?

А. Who's this?
/Who _ this?/

Б. Это студент.

Б. That's a student.
/This _ student./

А. Где студент?

А. Where's the student?
/Where _ student?/

Б. Студент в классе.

Б. The student's in class.
/Student _ in class./

А. Это радист?

А. Is this a radio-operator?
/This _ radio-operator?/

Б. Да, это радист.

Б. Yes, that's a radio-
-operator.
/Yes, this radio-
-operator./

А. Это тоже радист?

А. Is this also a radio-
-operator?
/This also _ radio-
-operator?/

Б. Нет, это не радист,
это радистка.

Б. No, that isn't a
radio-operator, that's
a girl radio-operator.
/No, this not _ radio-
operator, this _ radio-
-operatress./

A. Что это?

A. What's this?
/What _ this?/

Б. Это самолёт.

B. That's an airplane.
/This _ airplane./

A. Что это?

A. What are these?
/What _ this?/

Б. Это самолёты.

B. Those are airplanes.
/This _ airplanes./

A. Что это?

A. What's this?
/What _ this?/

Б. Это антенна.

B. That's an antenna.
/This _ antenna./

A. Что это?

A. What are these?
/What _ this?/

Б. Это антенны.

B. Those are antennas.
/This _ antennas./

2) GRAMMATICAL ANALYSIS.

Par.1. English has three words called articles: the definite article the, and the indefinite articles a and an. There are no articles in Russian. Therefore, the word окно may be translated as a window or the window, depending on the way it is used.

Par.2. All those words in English which may be put into sentences in the same way as the words John, faith, horse and crowd are nouns. The Russian equiva-

lents of those words are also nouns.

In English, the relationship of a noun to the other words in a sentence is shown mainly by word order, not by changes in the form of the noun:

<u>Subject</u>		<u>Verb</u>		<u>Direct Object</u>
The man	-	killed	-	the bear.
The bear	-	killed	-	the man.

The only changes in the form of nouns in English are those which make nouns plural (man - men, pilot - pilots), or make them possessive (man - man's, pilot - pilot's).

But in Russian, word order is used much less than in English to show the relationship between words; instead, there are many changes in the form of words for that purpose. The part of a Russian word which does not change is called the stem. The part which changes is called the ending. Each form of a Russian noun is called a case and the different cases have special names. Thus, the nominative case is the form in which nouns appear as subjects (see the example above, "The man killed the bear").

Every Russian noun has a grammatical gender - (masculine, feminine or neuter). Grammatical gender is not an indication of biological gender; it is only a term applied to nouns because of their form. Thus,

аѳра́п ("hangar") is masculine because it ends in a consonant in the nominative singular, and ка́рта ("map") is feminine because it ends in "a" in the nominative singular; and по́ле ("field") is neuter, not because fields have no biological gender, but because the Russian word ends in "e" in the nominative singular.

<u>Masculine</u>	<u>Feminine</u>	<u>Neuter</u>
Аѳра́п_	Ка́рта	Окно́
Noun ends in a consonant No case ending in the nominative (zero ending).	(ending- А) Земля́ (ending- Я)	(ending- О) По́ле (ending- Е)

Summary: Nouns which have no ending in the nominative singular (ending - zero) are masculine. Nouns ending in "a" or in "я" are feminine; in "o" or in "e" are neuter.

Any noun (animate or inanimate) may be replaced by a pronoun:

- a masculine noun by "он" - he;
- a feminine noun by "она" - she;
- a neuter noun by "оно" - it.

Par.3. Such English words as for, in, on, by and at are called prepositions. They occur before nouns (on the table, by the river) or before pronouns (for me, to them). Russian prepositions occur in about the same way, but they require special forms of the

following nouns. The form of the noun used after the prepositions "НА" (on, upon) and "В" (in), when they tell where something is, was or will be located, is called the locative, or the prepositional case. The prepositional case is formed by adding the ending "e" to the stem of all the above classes of nouns.

Лётчик в анга́ре.

The flyer is in
the hangar.

Река́ на ка́рте.

A river is on the map.

Ра́дио на окне́.

The radio is on
the window.

Самолёт на земле́.

A plane is on the ground.
(The plane is on the
ground.)

NOTE 1. The present tense of the Russian verb meaning "to be" generally is not used. Therefore, where English says "The plane is in the hangar", "Here is a table", "I am a soldier", Russian omits the verb entirely. Notice the intonation (rise and fall of the voice) in this kind of sentences in texts A and B.

NOTE 2. Some words which are of foreign origin and end in "e", "и" or "о" (like ра́дио) are neuter, but keep the same form in all cases.

Ка́рандаш на ра́дио. The pencil is on the radio.

Par.4. КТО (who?), ЧТО (what?) are called interrogative pronouns.

КТО - (Who) is used for animate nouns of

Masc.g.

Fem. g.

Neutr.g.

and Plural

ЧТО - (What) is used for inanimate nouns of

Masc. g.

Fem. g.

Neutr.g.

and Plural.

Что в анга́ре? What is in the hangar?

Что на ка́рте? What is on the map?

Кто в самолёте? Who is in the plane?

Par.5. Another interrogative word is ГДЕ (where?)
(indicating where a thing is, was or will be, not
to where, whither it is going):

Где самолёт? - Самолёт в по́ле.

Где лётчик? - Лётчик то́же (та́кже, both adverbs
meaning "also") в по́ле. Доска́ там (there).

Каранда́ш здесь (here). Бума́га то́же здесь.

Par.6. The word "это".

The word "это" is used in the meaning of "this is", "these are", "that is", "those are". In questions, the meaning is "is this?", "are these?", "is that?", "are those?".

Что это?	-	Это пилóтка.
/What is this?/		/This is an overseas cap./
Кто это?	-	Это лётчик.
/Who is this?/		/This is a pilot./
Это перо́?	-	Да, это перо́.
/Is this a pen?/		/Yes, this is a pen./

Par.7. Nominative Plural of some nouns.

MASCULINE.

Nom.Sing.

самолёт
танк

Nom.Pl.

самолёты
та́нки *)

FEMININE.

Nom. Sing.

ка́рта
студентка

Nom.Pl.

ка́рты
студентки *)

NOTE: The word "вот" means "here's", "here are" and is used only when object is pointed out:

Он здесь?

Да, он здесь; вот он.

After г,к,х,ж,ч,ш,щ - the vowel "н" is not written; the vowel "и" is written instead.

P A R T II.

T e x t "B".

A./Hello!/
/

A. Hello!

B./Good morning!/
/

B. Good morning!

A./How you live?/
/

A. How're you?

B./Thanks, well.
/

B.Fine, thank you.

How you live?/
/

How're you?

A. /Also well, thanks./
/

A. I'm fine, too; thank you.

A./What _ this?/
/

A. What's this?

B./This _ room./
/

B. That's a room.

A./What _ this?/
/

A. What's this?

B./This _ table./
/

B. That's a table.

A./Where _ table?/
/

A. Where's the table?

B./Table _ in room./
/

B. The table's in the
room.

A./What _ this?/
/

A. What's this?

B./This _ rifle./
/

B. That's a rifle.

ЧАСТЬ II.

Текст "Б".

А. Здравствуйте!

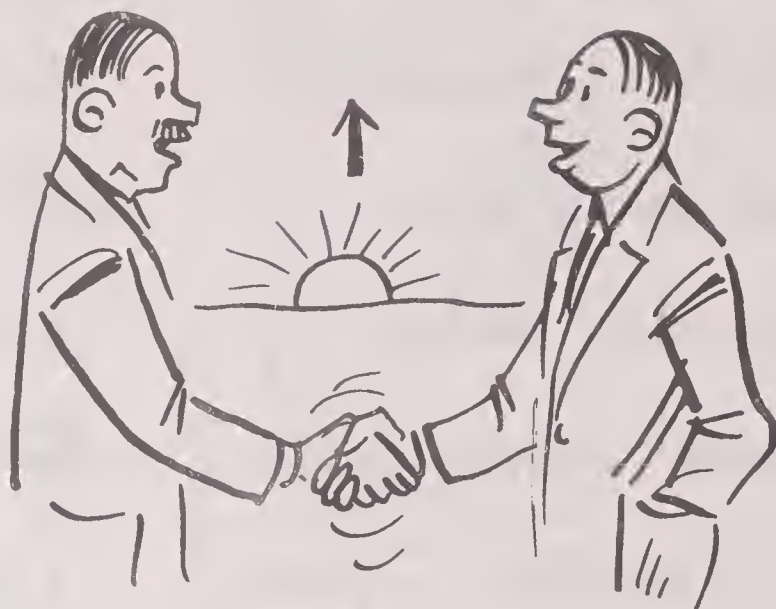
Б. Дóброе у́тро!

А. Как вы поживáете?

Б. Спаси́бо, хорошо́.

Как вы поживáете?

А. То́же хорошо́, спаси́бо.



А. Что э́то?

Б. Э́то ко́мната.

А. Что э́то?

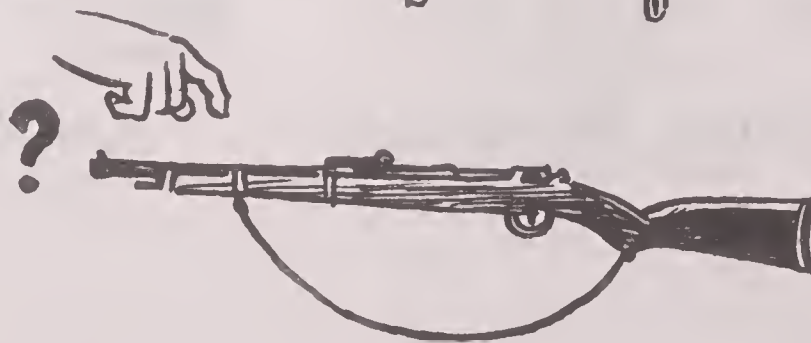
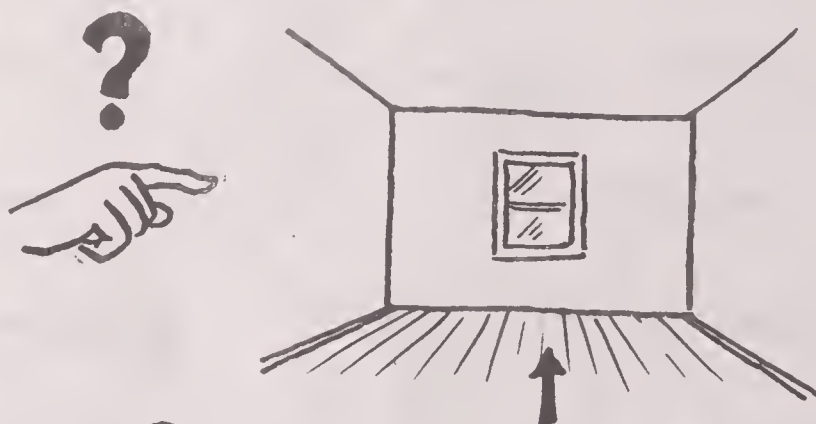
Б. Э́то стол.

А. Где стол?

Б. Стол в ко́мнате.

А. Что э́то?

Б. Э́то винто́вка.



A./Where _ rifle?/

A.Where's the rifle?

B./Rifle _ on table./

B.The rifle's on the table.

A./What _ this?/

A.What's this?

B./This _ cartridge./

B.That's a cartridge.

A./And this _ what?/

A.And what's this?

B./This _ chair./

B.That's a chair.

A./Where _ cartridge?/

A.Where's the cartridge?

B./Cartridge _ on chair./

B.The cartridge is on the chair.

A./What _ this?/

A.What are these?

B./This _ rifles and
cartridges./

B.Those are rifles and
cartridges.

A./Where _ rifles and
cartridges?/

A.Where are the rifles
and cartridges?

B./Rifles and cartridges _
in room./

B.The rifles and car-
tridges are in the
room.

A./What _ this on wall?/

A.What's this on the
wall?

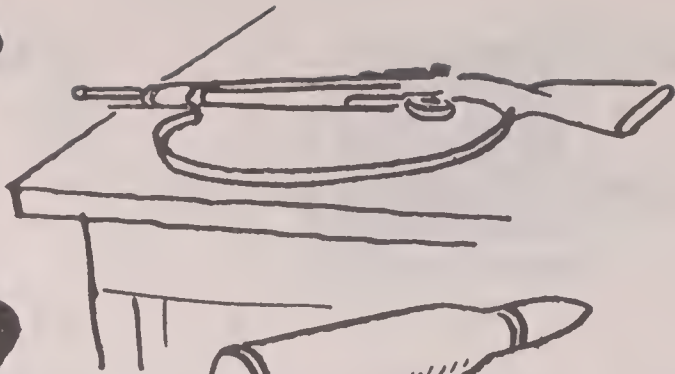
B./This _ map on wall./

B.That's a map on the
wall.

А. Где винтовка?

Б. Винтовка на столе.

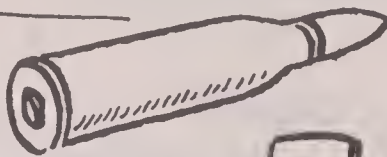
?



А. Что это?

Б. Это патрон.

?



А. А это что?

Б. Это стул.

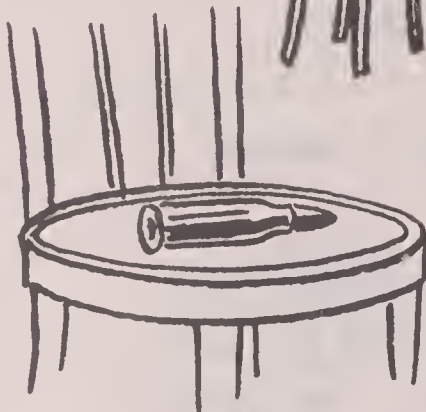
?



А. Где патрон?

Б. Патрон на стуле.

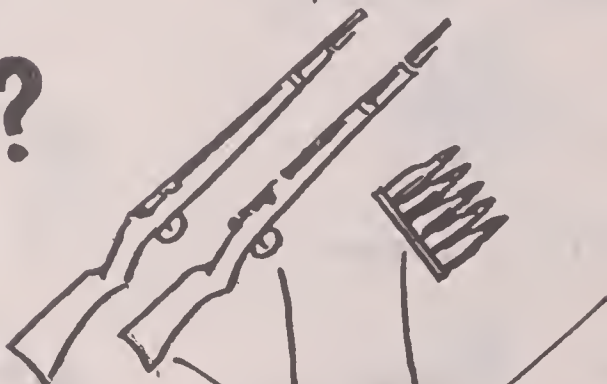
?



А. Что это?

Б. Это винтовки и патроны.

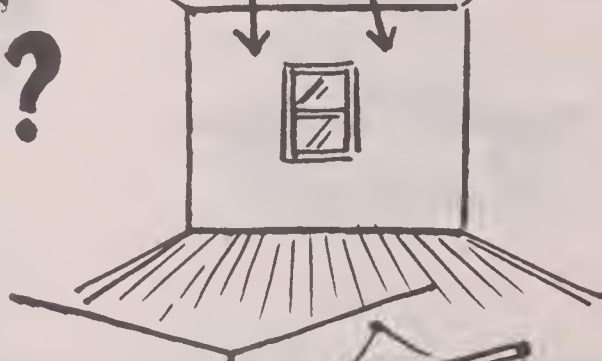
?



А. Где винтовки и патроны?

Б. Винтовки и патроны в комнате.

?



А. Что это на стене?

Б. Это карта на стене.

?



A./Where _ board?/

A.Where's the blackboard?

B./Board also _ on wall./

B.The blackboard's also on the wall.

A./What _ this?/

A.What's this?

B./This _ tank./

B.That's a tank.

A./What _ this?/

A.What's this?

B./This _ road./

B.That's a road.

A./Where _ tank?/

A.Where's the tank?

B./Tank _ on road./

B.The tank's on the road.

A./Who _ this?/

A.Who's this?

B./This _ tanker./

B.That's a tank-man.

A./Where _ tanker?/

A.Where's the tank-man?

B./Tanker _ on tank./

B.The tank-man is on the tank.

A./Where _ airdrome?/

A.Where's the airdrome?

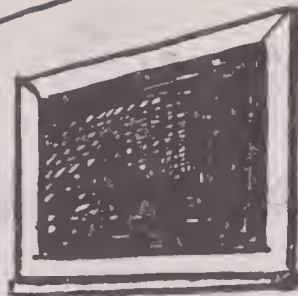
B./Airdrome _ there in field./

B.The airdrome is there in the field.

А. Где доска́?

Б. Доска́ то́же на стене́.

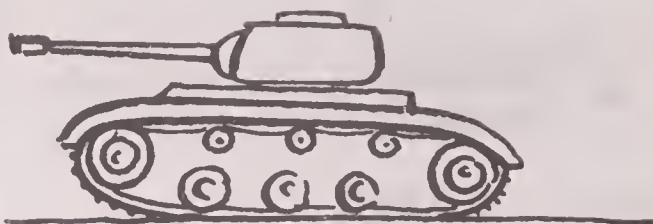
?



А. Что это́?

Б. Это́ танк.

?



А. Что это́?

Б. Это́ доро́га.

?



А. Где та́нк?

Б. Та́нк на доро́ге.

?



А. Кто это́?

Б. Это́ танки́ст.

?



А. Где танки́ст?

Б. Та́нкист на та́нке.

?



А. Где аэродро́м?

Б. Аэродро́м там в по́ле.

?



A./What _ this?/

B./This _ hangars./

A./Where _ hangars?/

B./Hangars _ on air-
drome./

A./Who _ this?/

B./This _ flyer./

A./And this _ who?/

B./This _ mechanic./

A./Where _ flyer and

mechanic?/

B./Flyer and mechanic

_ in hangar./

A./What _ this?/

B./This _ staff./

A./Who _ this?/

B./This _ officer./

A. What are these?

B. Those are hangars.

A. Where are the hangars?

B. The hangars are on
the airfield.

A. Who's this?

B. That's a pilot.

A. And who's this?

B. That's a mechanic.

A. Where are the pilot and

mechanic?

B. The pilot and me-

chanic are in the
hangar.

A. What's this?

B. That's a head-
quarters.

A. Who's this?

B. That's an officer.

А. Что это?

?

Б. Это ангары.



А. Где ангары?

?

Б. Ангары на аэродроме.



А. Кто это?

Б. Это лётчик.

?



А. А это кто?

Б. Это механик.

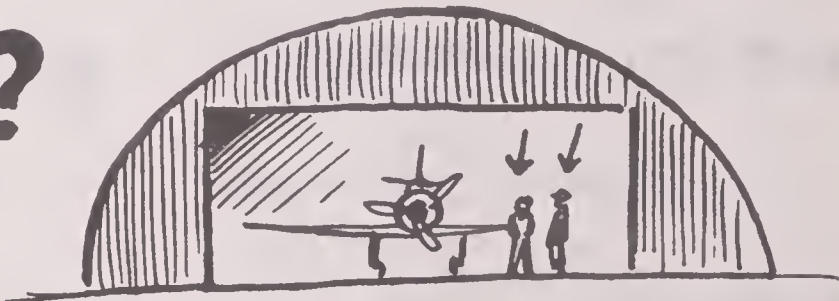
?



А. Где лётчик и механик?

?

Б. Лётчик и механик



в ангаре.

А. Что это?

?

Б. Это штаб.



А. Кто это?

?

Б. Это офицер.



A./And this _ who?/

B./This _ sergeant./

A./Where _ officer and
sergeant?/

B./Officer and sergeant
_ in staff./

A./Who _ this?/

B./This _ captain./

A./Where _ captain?/

B./Captain _ in room./

A./And this _ who?/

B./This _ soldier./

A./Where _ soldier?/

B./Soldier _ on road./

A./What _ here?/

B./Here _ school./

A. And who's this?

B. That's a sergeant.

A. Where's the officer and
sergeant?

B. The officer and
sergeant are in
the headquarters.

A. Who's this?

B. That's a captain.

A. Where's the captain?

B. The captain's in
the room.

A. And who's this?

B. That's a soldier.

A. Where's the soldier?

B. The soldier's on
the road.

A. What's here?

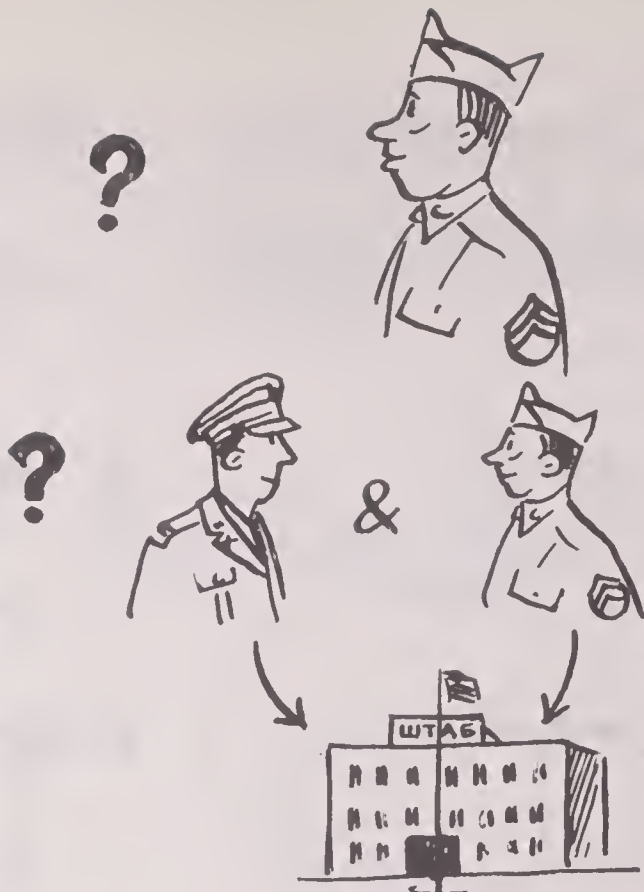
B. The school's here.

А. А это кто?

Б. Это сержант.

А. Где офицер и сержант?

Б. Офицер и сержант в штабе.



А. Кто это?

Б. Это капитан.

А. Где капитан?

Б. Капитан в комнате.



А. А это кто?

Б. Это солдат.

А. Где солдат?

Б. Солдат на дороге.



А. Что здесь?

Б. Здесь школа.



A./Where _ students?/

A.Where are the students?

B./Students _ in school./

B.The students are in school.

A./What _ this?/

A. What's this?

B./This _ city./

B.That's a city.

A./Where _ school?/

A.Where's the school?

B./School _ in city./

B.The school's in the city.

A./What _ this?/

A.What's this?

B./This _ house./

B.That's a house.

A.Where _ house?/

A.Where's the house?

B./House _ in city./

B.The house is in the city.

A./What _ this?/

A.What's this?

B./This _ river./

B.That's a river.

A./Where _ city?/

A.Where's the city?

B./City _ on river./

B.The city is on the river.

А. Где студéнты?

?

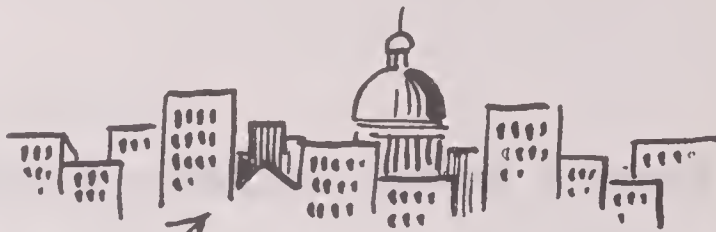
Б. Студéнты в шкóле.



А. Что éто?

?

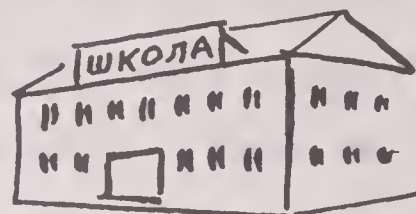
Б. Э́то го́род.



А. Где шкóла?

?

Б. Шкóла в го́роде.



А. Что éто?

?

Б. Э́то дом.



А. Где дом?

?

Б. Дом в го́роде.

А. Что éто?

?

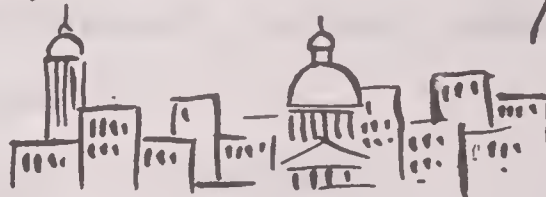
Б. Э́то река́.



А. Где го́род?

?

Б. Го́род на реке́.



P A R T III.

R E A D E R.

- I. Здесь в классе студёнты и учíteль.
2. В ко́мнате на столе́ винто́вка и патро́ны.
3. Где го́род? Го́род на реке́.
4. Ра́дио на окне́. Бума́га на ра́дио.
5. Аэродро́м в по́ле. Там анга́ры и самолёты.
6. Там в анга́ре лётчики и меха́ники.
7. Что там на сту́ле? Там на сту́ле кни́га.
8. На кры́ше антéнна и проже́ктор.
9. Где та́нки? Та́нки на доро́ге в го́роде.
10. Где самолёты? Самолёты на землё́.
- II. Где штаб? Штаб там в до́ме на реке́.
12. Кто в шта́бе? В шта́бе капита́н и ефре́йтор.
13. Что там на стене́? Там на стене́ ка́рта и доска́.
14. Там радиоста́нция. На радиоста́нции* ради́сты и ради́стки.
15. Кто э́то? Э́то сержа́нт-танки́ст.
16. Где капита́н Ива́нов? Капита́н Ива́нов на самолёте́.

* The prepositional case of радиостанция is радиостанции.

P A R T IV.

HOMEWORK.

Translate into Russian:

The pilot is in the hangar.

The roof is on the house.

The rifle and cartridges are in the hangar.

The table and blackboard are in the class.

The map is on the wall.

Give the proper ending for the words in parentheses:

Класс в /дом/.

Танкист в /танк/.

Самолёт на /поле/.

Самолёт на /земля/.

Translate the English word in the question and answer each question in Russian:

(who) в штабе?

(what) на крыше?

(where is) радио?

Кто (is here)?

Что (is there)?

Карта (is also) на столе?

СЛОВАРЬ. VOCABULARY.

винто́вка /F/ винто́вки винто́вки винто́вок	rifle
вот /particle/	here's, here are
го́род /M/ го́рода города́ городо́в	city, town
дом /M/ до́ма дома́ домо́в	house, home
доро́га /F/ доро́ги доро́ги доро́г	road, way
доска́ /F/ доски́ до́ски досо́к	blackboard, board, plank
ефре́йтор /M/ ефре́йтора ефре́йторы ефре́йторов	Pfc.
земля́ /F/ земли́	earth, ground, soil
капита́н /M/ капита́на капита́ны капита́нов	captain
ко́мната /F/ ко́мнаты ко́мнаты ко́мнат	room

меха́ник /М/ меха́ника меха́ники меха́ников	mechanic
офице́р /М/ офице́ра офице́ры офице́ров	officer
патро́н /М/ патро́на патро́ны патро́нов	cartridge
по́ле /N/ по́ля, поля́ поле́й	field
река́ /F/ реки́ реки рек	river
сержа́нт /М/ сержа́нта сержа́нты сержа́нтов	sergeant
солда́т /М/ солда́та солда́ты солда́т	soldier
стул /М/ стула́ сту́лья сту́льев	chair
та́нк /М/ та́нка та́нки та́нков	tank

танкист /М/
танкиста
танкисты
танкистов

tankman

шко́ла /F/
шко́лы
шко́лы
шко́л

school

штаб /М/
штаба
штабы
штабов

H.Q., staff

A. Вы все студёнты?

Б. Да, мы все студёнты.

A. Кто онí?

Б. Онí то́же студёнты.

A. А она́ кто?

Б. Она́ студёнтка.

A. Что это?

Б. Это танк.

A. Где танк?

Б. Он в по́ле.

A. Что это?

Б. Это винто́вка.

A. Где винто́вка?

Б. Винто́вка на столе́.

A. Are all of you students?
/You all _ students?/

B. Yes, we're all students.
/Yes, we all _ students./

A. Who're they?
/Who _ they?/

B. They're also students.
/They also students./

A. And who's she?
/And she _ who?/

B. She's a girl student.
/She _ studentess./

A. What's this?
/What _ this?/

B. That's a tank.
/This _ tank./

A. Where's the tank?
/Where _ tank?/

B. It's in the field.
/He _ in field./

A. What's this?
/What _ this?/

B. That's a rifle.
/This _ rifle./

A. Where's the rifle?
/Where _ rifle?/

B. The rifle's on the table.
/Rifle _ on table./

- A. Что это?
- B. Это радио.
- A. Где радио?
- B. Оно на окне́.
- A. Что это?
- B. Это патроны́.
- A. Где патроны́?
- B. Они́ на сту́ле.
- Par. 9.
- A. Где вы бы́ли?
- B. Я был в шта́бе.
- A. Капита́н был в шта́бе?
- B. Да, он был.
- A. Ради́стка то́же была́ в шта́бе?
- B. Да, мы все бы́ли там.
- A. Где бы́ли лётчики?
- B. Они бы́ли на аэродро́ме.
- A. Вы летáли вчера́?
- B. Да, я летáл.
- A. Капита́н то́же летáл?
- B. Да, капита́н то́же летáл. Мы все летáли.
- A. What's this?
/What _ this?/
- B. This's a radio.
/This _ radio./
- A. Where's the radio?
/Where _ radio?/
- B. It's on the window.
/It _ on window./
- A. What're these?
/What _ this?/
- B. Those are cartridges.
/This _ cartridges./
- A. Where're the cartridges?
/Where _ cartridges?/
- B. They're on the chair.
/They _ on chair./
- A. Where were you?
/Where you were?/
- B. I was at headquarters.
/I was in staff./
- A. Was the captain at H.Q.?
/Captain was in staff?/
- B. Yes, he was.
/Yes, he was./
- A. Was the girl radio-operator also at headquarters?
/Radio-operatress also was in staff?/
- B. Yes, we were all there.
/Yes, we all were there./
- A. Where were the pilots?
/Where were flyers?/
- B. They were at the air-port.
/They were on air-drome./
- A. Did you fly yesterday?
/You flew yesterday?/
- B. Yes, I did.
/Yes, I flew./
- A. Did the captain also fly?
/Captain also flew?/
- B. Yes, the captain also flew. All of us flew.
/Yes, captain also flew. We all flew./

2) GRAMMATICAL ANALYSIS.

Par.8. Any English noun may be replaced as the subject of a sentence by one of the words he, she, or it, which are, therefore, called personal pronouns. The corresponding personal pronouns in Russian are ОН (he - for anim.or it -for inanimate noun), ОНА (she - for anim.or it - for inanim.n.), and ОНО (it). Which one of these pronouns to use is determined by the grammatical gender of the noun replaced.

Examples: Где самолёт? ОН в ангаре. Где солдат? ОН на аэродроме. Где бумага? ОНА на столе. Где радистка? ОНА в штабе. Где перо? ОНО тоже на столе.

ОНИ (they) may replace plural nouns of any gender: Где самолёт и лётчик? ОНИ в поле. Где карандаш, перо и бумага? ОНИ на столе. Где радист и радистка? ОНИ в штабе.

Other personal pronouns: Я (I), ТЫ (thou), МЫ (we), and ВЫ (you) may replace a person or persons. The form ВЫ, as in English, can be used for one person or for more than one person. The pronoun ТЫ is used in addressing God, or a relative, or a close friend (animals, pets also).

Я учитель,
вы студенты.

I am a teacher,
you are students.

Она радистка.

She is a radio operator.

NOTE that ВЫ is spelled with a capital "В" while addressing one person in a personal letter, otherwise it is spelled with small "в". "Я" is spelled with a capital only when it begins a sentence.

Par.9. In dictionaries verbs are listed in the infinitive form (meaning unlimited, since it is not limited as to person or time): "to fly" - летать, "to be" - быть. The ending which makes nearly all Russian infinitives is -ть. The past tense of most verbs is formed by dropping -ть and substituting:

-л	when the subject is	masc.sing.i.e.	он летáл, он был
-ла	"	"	она летáла, она была́
-ло	"	neut.	оно летáло, оно было́
-ли	"	pl. of any gender	они летáли, они были́

Кто <u>был</u> здесь?	Who was here?
Здесь <u>была́</u> радистка.	A radio-operator(f) was here.
Что <u>лежало</u> на столé?	What was lying on the table?
На столé <u>лежали</u> кнйга, перó и карандаш.	On the table (there) were lying a book, a pen, and a pencil.

NOTE: When the interrogative pronoun "кто" is used with a verb in past tense, the verb should be always in masc.gender.
When the interrogative pronoun "что" is used with a verb in past tense - the verb should be always in neuter gender.

Question:

Answer:

Кто <u>был</u> в ангаре?	В ангаре был лётчик.
	В ангаре была́ радистка.
	В ангаре были́ солдаты.
Что <u>было</u> на окнé?	На окнé был карандаш.
	На окнé была́ кнйга.
	На окнé было́ перó.
	На окнé были́ шлем и пилóтка.

P A R T II.

Text "B".

A. /Hello!/
A. Hello!

A. Hello!

B./Good morning! How
you live?/
B. Good morning! How're
you?

B. Good morning! How're
you?

A./Well, thanks; and you?/A. Fine, thank you; and you?

B./Also well./

B. I'm also fine.

A./Where you were
yesterday?/
A. Where were you yesterday?

A. Where were you yesterday?

B./I was on airdrome./

B. I was at the airport.

A./Major also was on
airdrome?/
A. Was the major also at
the airport?

A. Was the major also at
the airport?

B./Yes, he also was
there./
B. Yes, he was also
there.

B. Yes, he was also
there.

A.What did major?
A. What was the major
doing?

A. What was the major
doing?

B.He flew on
airplane./
B. He was flying in the
airplane.

B. He was flying in the
airplane.

ЧАСТЬ II.

Текст "Б".

А. Здравствуйте!

Б. Доброе утро. Как
вы поживаете?

А. Хорошо, спасибо; а вы?

Б. Тоже хорошо.

А. Где вы были вчера?

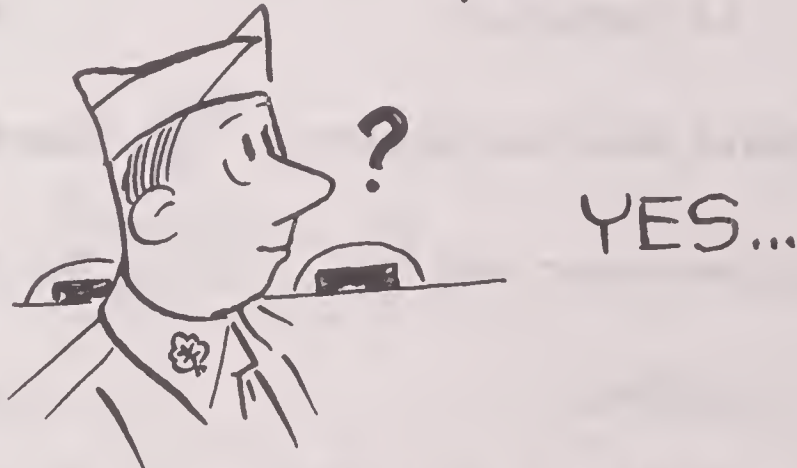
Б. Я был на аэродроме.

А. Майор тоже был на
аэродроме?

Б. Да, он тоже был
там.

А. Что делал майор?

Б. Он летал на
самолёте.



A./Mechanic also flew
on airplane?/

B./No, he worked
in hangar./

A./And you flew?/

B./No, I not flew./

A./Where stood
bomber?/

B./Bomber stood
in hangar./

A./Where was destroyer?/

B./Destroyer was
in air./

A./All destroyers were
in air?/

B./Yes, all./

A. Was the mechanic also
flying in the air-
plane?

B. No, he was working
in the hangar.

A. And did you fly?

B. No, I didn't fly.

A. Where was the bomber
parked?

B. The bomber was parked
in the hangar.

A. Where was the fighter?

B. The fighter was
in the air.

A. Were all the fighters
in the air?

B. Yes, all of them were.

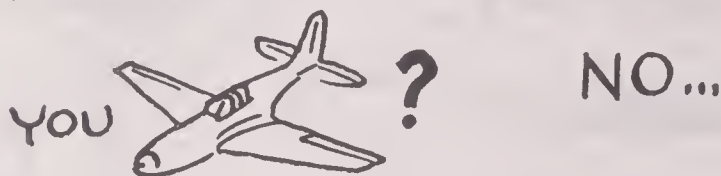
А. Механик тоже летал
на самолёте?

Б. Нет, он работал
в ангаре.



А. А вы летали?

Б. Нет, я не летал.



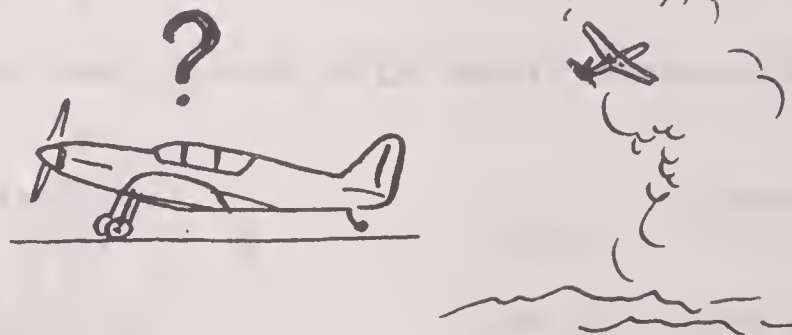
А. Где стоял бомбар-
дировщик?

Б. Бомбардировщик
стоял в ангаре.



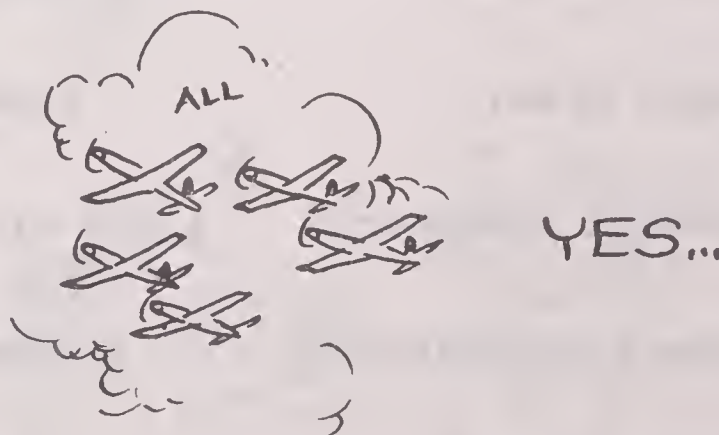
А. Где был истребитель?

Б. Истребитель был
в воздухе.



А. Все истребители были
в воздухе?

Б. Да, все.



A./Where now _ lieutenant?/ A.Where is the lieutenant now?

B./He now _ in air

B.The lieutenant is aloft

on destroyer./

in the fighter.

A./And where _ navigator?/ A.And where's the navigator?

B./Navigator now _

B.Right now the navigator

in hangar./

is in the hangar.

A./Where worked radio-

A.Where were the radio

operators?/

operators working?

B./Radio-operators worked

B.The radio-operators were

on radio-station./

working at the radio-station.

A./Radio-operatress also was A.Was the girl radio-

there?/

operator also there?

B./Yes, she was

B.Yes, she was

there also./

also there.

A./How worked receiver?/

A.How did the receiver work?

B./Receiver sometimes

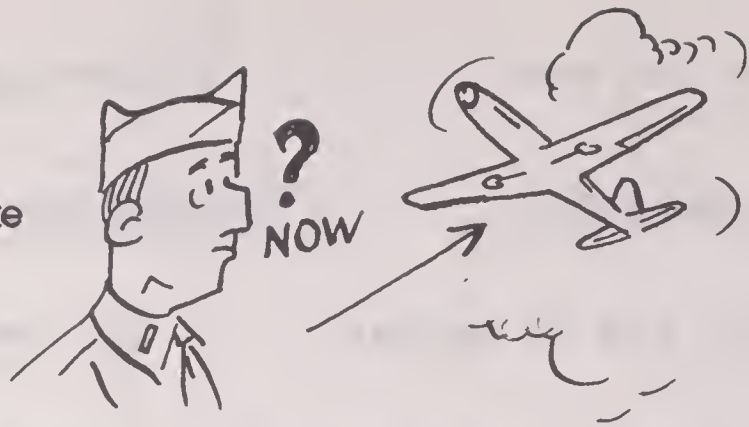
B.Sometimes the receiver

worked badly./

did work poorly.

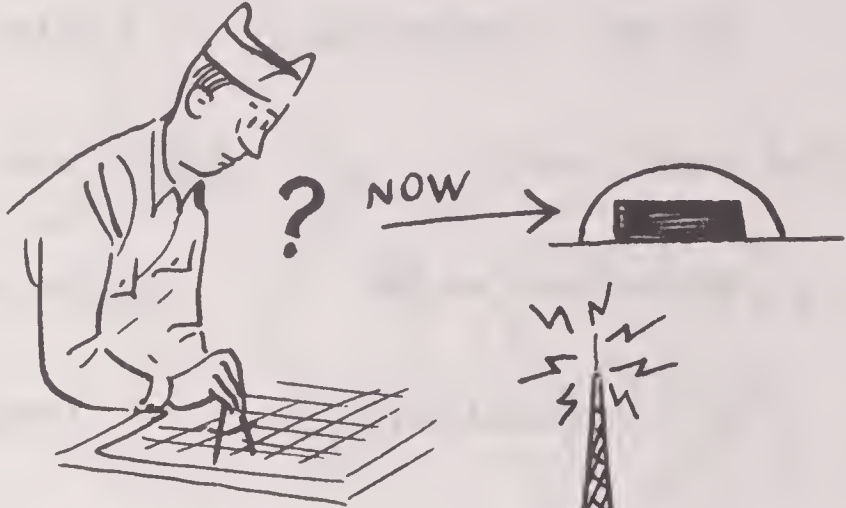
А. Где сейчас лейтенант?

Б. Он сейчас в воздухе
на истребителе.



А. Где штурман?

Б. Штурман сейчас
в ангаре.



А. Где работали

радисты?

Б. Радисты работали
на радиостанции.



А. Радистка тоже была

там?

Б. Да, она была

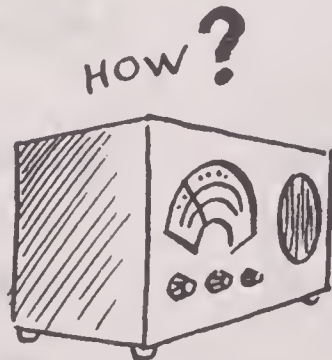
там тоже.



YES

А. Как работал приёмник?

Б. Приёмник иногда
работал плохо.



A./When you were

in hangar?/

B./I was in hangar

to-day in-morning./

A./Who was there?/

B./There was major

and mechanics./

A./Bombers were

in hangar?/

B./Yes, they were

in hangar./

A./Where lay earphones,

when you were in

hangar?/

B.Earphones lay

on radio. They

always _ on radio./

A.When were you

in the hangar?

B.I was in the hangar

this morning.

A.Who was there?

B.The major and the

mechanics were there.

A.Were the bombers

in the hangar?

B.Yes, they were

in the hangar.

A.Where were the earphones

lying when you were in

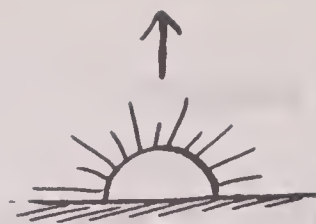
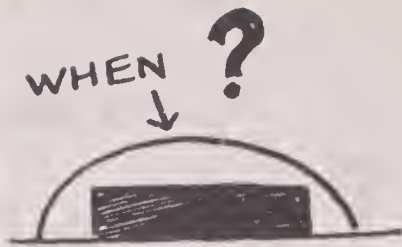
hangar?

B.The earphones were

lying on the radio set.

They're always on the
radio set.

А. Когда вы были
в ангаре?



Б. Я был в ангаре
сегодня утром.

А. Кто был там?

WHO?

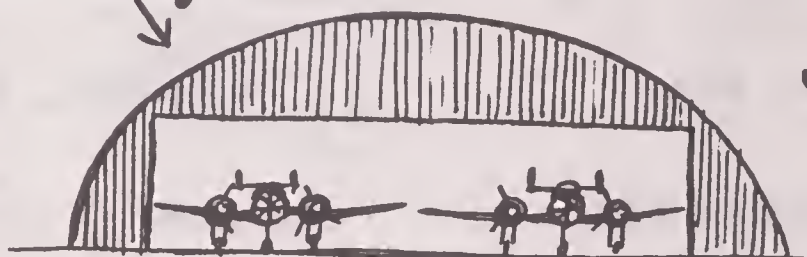
Б. Там был майор
и механики.



А. Бомбардировщики
были в ангаре?

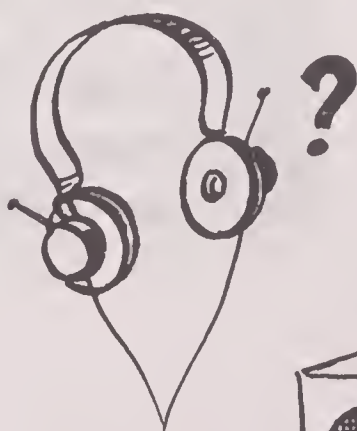
?

Б. Да, они были
в ангаре.

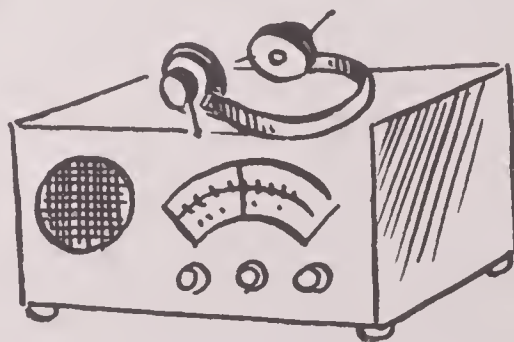


YES

А. Где лежали наушники,
когда вы были в
ангаре?



Б. Наушники лежали
на радио. Они
всегда на радио.



A./You long were

in hangar?/

B./No, I was in

hangar not-long./

A./Was yesterday snow?/

B./Yes, snow lay

on field./

A./You were on

storage?/

B./Yes, was./

A./On storage lay

bombs?/

B./Yes, they were

there./

A. Were you

in hangar long?

B.No, I wasn't there

long.

A. Did it snow yesterday?

B.Yes, snow was lying

on the field.

A. Have you been to

the warehouse?

B. Yes, I have.

A. Were the bombs

in the warehouse?

B. Yes, they were

there.

А. Вы долго были

в ангаре?



NO...

Б. Нет, я был в

ангаре недолго.

А. Был вчера снег?

Б. Да, снег лежал

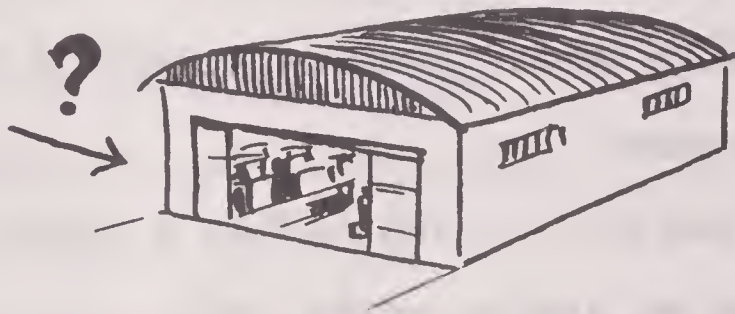
на поле.



А. Вы были на

складе?

Б. Да, был.

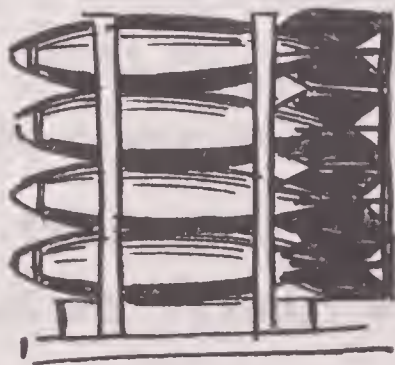


А. На складе лежали

бомбы?

Б. Да, они были

там.



P A R T III.

R E A D E R.

- I. На склáде лежáли бóмбы, винтóвки и патрóны.
2. Мехáники рабóтали в ангáре.
3. Вчерá майóр и лейтенáнт летáли на бомбардирóвщике.
4. Сегóдня úтром онí дóлго рабóтали в штáбе.
5. В кóмнате на стýле лежáли наúшники.
6. Все солдáты стояли на аэродрóме.
7. Лётчик лежал на землé.
8. На дорóге в пóле стояли тáнки.
9. Как вчерá рабóтал приёмник? - Иногда плóхо, иногда хорошó.
10. Где она́ сейчáс? - Она́ сейчáс в шкóле.
11. Вчерá там на дорóге лежал снег.
12. Онí бы́ли в гóроде на рекé.
13. Что дéлал лейтенáнт? - Он летáл на истребítеле.
14. Где бы́ла антéнна? - Антéнна бы́ла на крýше.
15. Бомбардирóвщик на землé? - Нет, он в вóздухе.
16. Когдá здесь был штúрман? - Он был здесь úтром.

P A R T IV.

HOMEWORK.

Translate into Russian:

1. The blackboard was in the classroom on the wall.
2. What was lying there?
3. The bombs and the cartridges were lying there on the ground.
4. The lieutenant and the navigator were flying in the bomber.
5. What were you doing yesterday?
6. I was working in the warehouse.
7. All bombers are in the air.
8. She was standing in the road for a long time.
9. The earphones were lying on the chair.
10. Who was at H.Q. in the morning?

NOTE:

Verbs are given in the Infinitive
 1st person singular
 2nd person singular
 3rd person plural

бóмба (F)
 бóмбы
 бóмбы
 бомб

bomb

бомбардирóвщик (M)
 бомбардирóвщика
 бомбардирóвщики
 бомбардирóвщиков

bomber

быть (V)

to be

вóздух (M) (Sing. only)
 вóздуха

air

всегдá (Adv.)

always

вчерá (Adv.)

yesterday

дéлать (V. Imp.)
 дéлаю
 дéлаешь
 дéлают

to do, to make

дóлго (Adv.)

long, for a long time

иногда (Adv.)

sometimes

истребитéль (M)
 истребителя
 истребители
 истребителей

fighter, destroyer

когда́	(Adv.)	when
лежа́ть лежу́ лежи́шь лежа́т	(V. Imp.)	to lie
лейтена́нт лейтена́нта лейтена́нты лейтена́нтов	(M)	lieutenant
лета́ть летаю́ лета́ешь лета́ют	(V. Imp.)	to fly
майо́р майора́ майора́ майоро́в	(M)	major
нау́шники нау́шников	(Plural only)	earphones
недо́лго	(Adv.)	not long, not for a long time
пло́хо	(Adv.)	badly, bad, poorly
рабо́тать рабо́таю рабо́таешь рабо́тают	(V. Imp.)	to work
сейча́с	(Adv.)	now

склад (М)
склада
склады
складов

warehouse, depot

снег (М)
снега

snow

стоять (V. Imp.)
стою
стойшь
стоят

to stand

утром (Adv.)

in the morning

штурман (М)
штурмана
штурманы
штурманов

navigator

PART I.

1) Text "A" - STRUCTURAL FEATURES.

Par. 10.

А. Что видел лётчик?

А. What did the pilot see?
/What saw flyer?/

Б. Лётчик видел

Б. The pilot saw the air-
field.
/Flyer saw airdrome./

аэродром.

А. Что делал ефрейтор?

А. What was the Pfc. doing?
/What did Pfc. do?/

Б. Ефрейтор повторял

Б. The Pfc. was going over
his lesson.
/Pfc. repeated
lesson./

урок.

А. Что писала ра-

А. What was the girl radio-
operator writing?
/What wrote radio-
operatress?/

дистка?

Б. Радиотка писала

Б. The girl radio-
operator was writing
a letter.
/Radio-operatress wrote
letter./

письмо.

А. Вы слышали вопрос?

А. Did you hear the question?
/You heard question?/

Б. Да, я слышал

Б. Yes, I heard the
question.
/Yes, I heard question./

вопрос.

А. Когда вы слúшали
радио?

A. When were you listening
to the radio?
/When you listened
radio?/

Б. Я слúшал радио
вчера.

B. I listened to the radio
yesterday.
/I listened radio
yesterday./

А. Что делал студéнт
в клáссе?

A. What was the student doing
in class?
/What did student
in class?/

Б. Студéнт отвечáл
на вопро́с.

B. The student was answer-
ing a question.
/Student answered
on question./

Par.11.

Майо́р и капита́н
были в шта́бе.

The major and the captain
were at headquarters.
/Major and captain were
in staff./

Бомбарди́ровщик
стоя́л в анга́ре, а
истреби́тель на поло́се.

A bomber was parked in
the hangar, and a fighter
on the strip.
/Bomber stood in hangar,
and destroyer in strip./

Ради́ст слы́шал
вызо́в, но пло́хо.

The radio-operator heard
the call, but not too well.
/Radio-operator heard
call, but badly./

Par.12.

А. Кто это?

А. Who're those people?
/Who _ this?/

Б. Это студент
и студентка.

Б. Students - a fellow
and a girl.
/This _ student and
studentess./

А. О ком думал

А. Whom was the student
thinking about?
/About whom thought
student?/

студент?

Б. Он думал о
студентке.

Б. He was thinking about
the girl student.
/He thought about
studentess./

А. Что это?

А. What's this?
/What this?/

Б. Это карта;
на карте Америка
и Европа.

Б. This is a map;
America and Europe
are on the map.
/This map; on map
America and Europe./

А. Вы читали об
Америке?

А. Have you read about
America?
/You read about
America?/

Б. Да, я читал об
Америке, а о чём
вы читали?

Б. Yes, I've read about
America, and what
have you been reading
about?
/Yes, I read about
America, and about
what you read?/

A. Я читал об Европе.

A. I've been reading
about Europe.
/I read about Europe./

Par.13.

A. Что это?

A. What's this?
/What this?/

B. Это пол.

B. This is the floor.
/This floor./

A. Где карандаш?

A. Where's the pencil?
/Where pencil?/

B. Карандаш на
полу.

B. The pencil is on
the floor.
/Pencil on floor./

A. Что это?

A. What's that?
/What this?/

B. Это лес.

B. That's a forest.
/This forest./

A. Где солдаты?

A. Where are the soldiers?
/Where soldiers?/

B. Солдаты в
лесу.

B. The soldiers are in
the forest.
/Soldiers in forest./

A. Что это?

A. What's that?
/What this?/

B. Это снег.

B. That's snow.
/This snow./

A. Где танки?

A. Where are the tanks?
/Where tanks?/

B. Танки в снегу.

B. The tanks are in
the snow.
/Tank in snow./

А. Где бой?

A. Where is the battle going on?
/Where battle?/

Б. Бой в воздухе.

B. The battle is going on in the air.
/Battle in air./

А. Где самолёты?

A. Where are the planes?
/Where planes?/

Б. Самолёты

B. The planes are in the battle.
/Planes in battle./

в бою.

А. О чём говорил

A. What was the captain talking about?
/About what talked captain?/

капитан?

Б. Капитан говорил

B. The captain was talking about the battle in the air.
/Captain talked about battle in air./

о боё в воздухе.

2) GRAMMATICAL ANALYSIS.

Par.10. In the sentence "The man killed the bear", the word "bear" is the direct object of "killed". In English, nouns have the same form as direct objects that they have as subjects, so you are not accustomed to recognizing direct objects. But you must learn to recognize them habitually, because most Russian nouns change their form when they are direct objects. The special form of a noun used as a direct object is called the accusative case, even when it has the same shape as the nominative case. For neuter nouns and for masculine nouns which refer to inanimate things, the accusative singular is the same as the nominative singular.

Ради́стка повто́ряла
вы́зов.

The radio-operator (fem.)
was repeating the call.

Лётчик ви́дел мо́ре.

The flyer saw (was seeing)
the sea.

NOTE: Where the English verb "to listen" requires "to" before the direct object, Russian "слу́шать" ("to listen to") never has a preposition before its direct object, which is in the accusative case.

Рома́н и Татъя́на
слу́шали ра́дио.

Roman and Tatiana were
listening to the radio.

On the other hand the Russian verb "отвечать" (to answer) requires the preposition "на" before the nouns "вопрос" (a question) and "вызов" (a call).

EXAMPLES:

Солдát отвечáл
на вопрóс.

The soldier was answering
the question.

"Кíев" не отвечáл
на вызóв.

"Kiev" did not answer
the call.

("не", which means "not", always stands before the negated word.)

Par.11. There are three words in Russian "и", "а", "но", which occupy the places filled in English by "and" and "but"; in Russian they correspond:

a)

and
→ и ←
j o i n i n g

Здесь пилóтка и
нау́шники.

Here are the overseas cap
and the earphones.

Мы летáли вчерá
и сегóдня.

We were flying yesterday
and today.

Я солдát, и он
солдát.

I am a soldier, and he is
a soldier.

b)

and, but

← a →

Difference or contrast

Пилóтка здесь,
а пóяс там.

The overseas cap is here,
and the belt is there.

Это перó, а не
карандáш.

This is a pen, and not
a pencil.

Я солдат, а он
офицёр.

I am a soldier, but he is
an officer.

c)

but

но

Is used to express limitation of the first state-
ment by the second statement.

*) $\frac{+}{\text{---}}, \text{но} \frac{-}{\text{---}}.$

***) $\frac{-}{\text{---}}, \text{но} \frac{+}{\text{---}}.$

*)

Мы вызывáли "Кíев",
но он не отвечáл.

We were calling "Kiev",
but it was not answering.

Я дóлго слýшал радио,
но слýшал плóхо.

I was listening to the
radio for a long time,
but was hearing poorly.

**)

Он видел плохо,
но слышал хорошо.

He was seeing poorly,
but was hearing well.

Он не был в штабе,
но знал о приказе.

He wasn't at headquarters,
but knew about the order.

Par.12. After verbs of "thinking" and "saying", where English uses the preposition "of" or "about", Russian puts the preposition "о" which requires the prepositional case. "о" becomes "об" before a word beginning with a vowel.

Лётчик говорил
о тумане.

The flyer spoke
about the fog.

Они думали об
Америке.

They were thinking of
America.

О КОМ? (about whom?) is the preposit.case of КТО? (who?).

О ЧЕМ? (about what?) is the preposit.case of ЧТО? (what?).

Par.13. To show location, certain masculine nouns (mostly monosyllabic) have the prepositional case ending "у" (always accented) instead of "о".

Карандаш лежал на
полу.

The pencil was (lying) on
the floor.

Мы были в лесу и
стояли в снегу.

We were in a forest and
were standing in the snow.

The prepositional ending "у" never, however, occurs after the preposition "о".

Они говорили о снеге
в лесу.

They spoke about the snow
in the forest.

Я говорил о лесе.

I spoke about the forest.

NOTE: A few masculine nouns ending in "й" (like "бой") may have "ю" after the preposition "в" in the prepositional case.

Я тоже был
в бою.

I also was
in the battle.

Они думали
о бое.

They were thinking
about the battle.

P A R T II.

Text "B".

A. /Who _ you?/

A. Who're you?

B. /I _ student./

B. I'm a student.

A. /You were on lesson?/

A. Were you at the lesson?

B. /Yes, was./

B. Yes, I was.

A. /What you there did?/

A. What did you do there?

B. /I answered on

B. I was answering

questions./

questions.

A. /Cadets wrote

A. Did the students write

on board?/

on the board?

B. /No, but they

B. No, but they

wrote on paper./

wrote on paper.

A. /You well knew

A. Did you know the

lesson?/

lesson well?

B. /Yes, well. I re-

B. Yes, I did. I re-

peated all lessons./

viewed all the lessons.

Ч А С Т Ь II.

Текст "Б".

А. Кто вы?

Б. Я курсант.

А. Вы были на уроке?

Б. Да, был.

А. Что вы там делали?

Б. Я отвечал на

вопросы.

А. Курсанты писали

на доске?

Б. Нет, но они

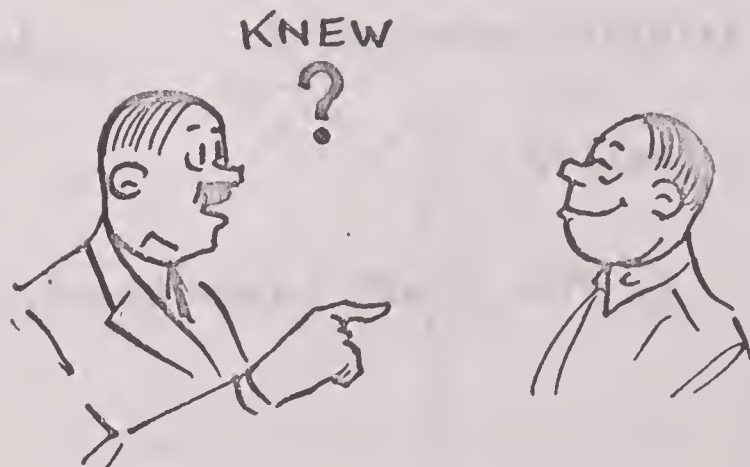
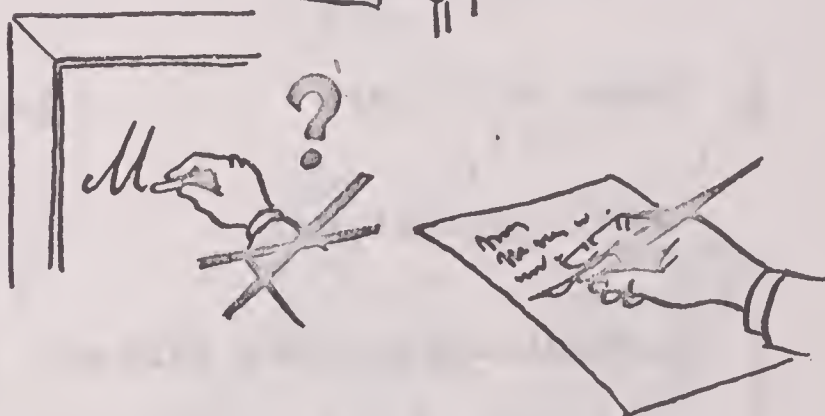
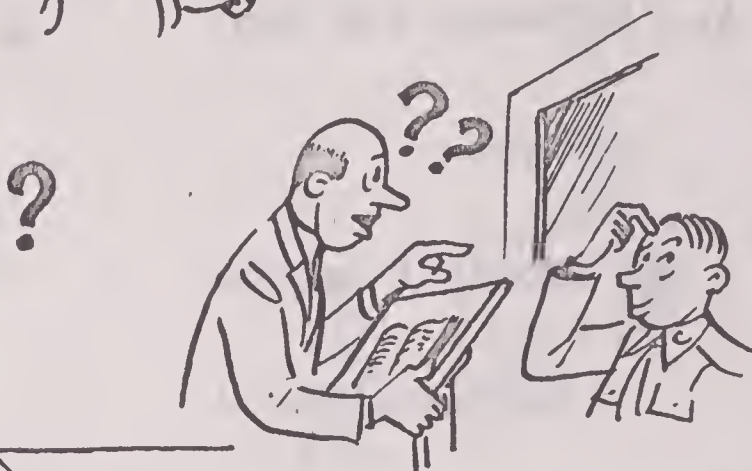
писали на бумаге.

А. Вы хорошо знали

урок?

Б. Да, хорошо. Я по-

вторял все уроки.



A. /What you did

yesterday?/

B./Yesterday I wrote./

A. /What you wrote?/

B./I wrote letter./

A. /And what you did

today?/

B. /Today I was on

radiostation./

A. /What did there

radio-operators?/

B./Radio-operators called

staff./

A./Staff answered on

call?/

B. /No, staff kept-silent./

A. What did you do

yesterday?

B. Yesterday I was
writing.

A. What were you writing?

B. I was writing a letter.

A. And what did you do

today?

B. Today I was at the

radiostation.

A. What were the radio-

operators doing there?

B. The radio-operators

were calling H.Q.

A. Did H.Q. answer the

call?

B. No, H.Q. was silent.

А. Что вы делали

вчера?

Б. Вчера я писал.



А. Что вы писали?

Б. Я писал письмо.



А. А что вы делали

сегодня?

Б. Сегодня я был на

радиостанции.



А. Что делали там

радиисты?

Б. Радиисты вызывали

штаб.

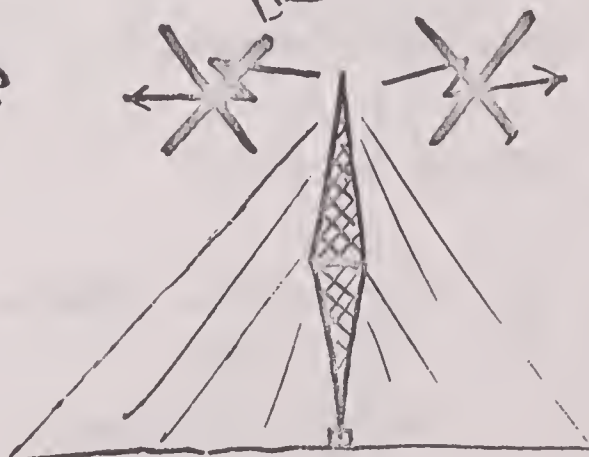


А. Штаб отвечал на

вызов?

Б. Нет, штаб молчал.

ANSWER



A. /What then did
radio-operators?/

B. /Then radio-operators
repeated call./

A. /You in-morning listened
radio?/

B. /Listened./

A. /About what spoke
today?/

B. /Spoke about battle
in air./

A. /And about major today
spoke?/

B. /About whom?/

A. /About major./

B. /Not heard. There
bad microphone./

A. What did the radio-
operators do then?

B. The radio-operators
then repeated the call.

A. Did you listen to the
radio this morning?

B. I did.

A. What did they talk
about today?

B. They talked about
the battle in the
air.

A. Did they speak about
the major today?

B. About whom?

A. About the major.

B. I didn't hear. They
have a bad micro-
phone.

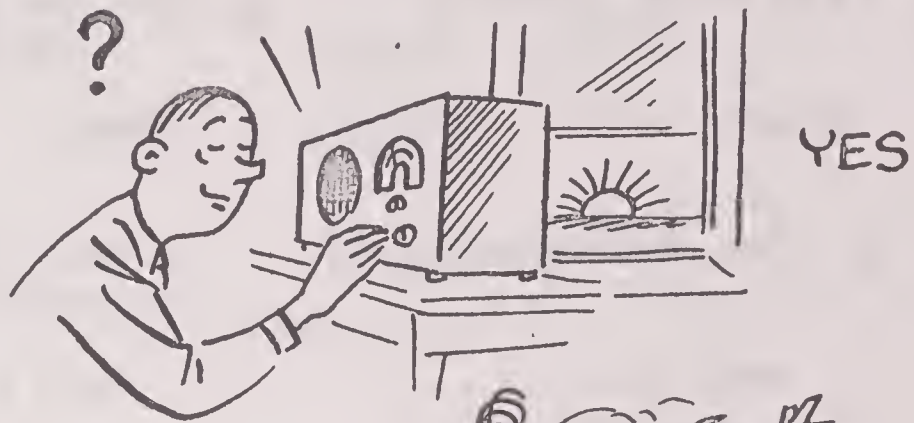
А. Что тогда делали
ради́сты?

Б. Тогда ради́сты
повторя́ли в́ззов.



А. Вы у́тром сл́шали
ра́дио?

Б. Сл́шал.



А. О чём говори́ли
сего́дня?

Б. Говори́ли о бо́е
в во́здухе.



А. А о май́оре сего́дня
говори́ли?

Б. О ком?

А. О май́оре.

Б. Не сл́шал. Там
плохой микрофо́н.



A. /All airplanes were
in battle?/

B. /No, in battle were
only destroyers./

A. /And today bombers
flew?/

B. /No, was cloudiness
and fog./

A. /Yesterday battle was
only in air?/

B. /No, on ground also
was battle./

A. /Where, in field?/

B. /No, only
in forest./

A. /Tanks were in battle?/

B. /Yes, were./

A. Were all the planes
in the battle?

B. No, only the fighters
were in the battle.

A. Did the bombers fly
today?

B. No, it was cloudy
and foggy.

A. Was there only aerial
combat yesterday?

B. No, there was also
combat on the ground.

A. Where, in the field?

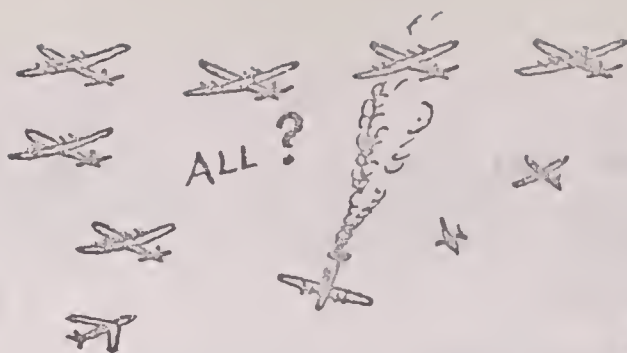
B. No, only in
the forest.

A. Were the tanks in
the battle?

B. Yes, they were.

А. Все самолёты были

в бою?



Б. Нет, в бою были

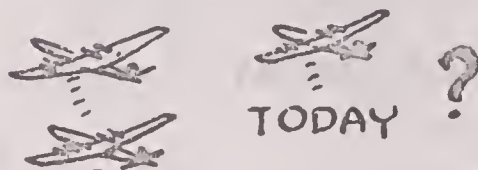
только истребители.

ONLY →



А. А сегодня бомбардиров-

щики летали?



Б. Нет, была облачность

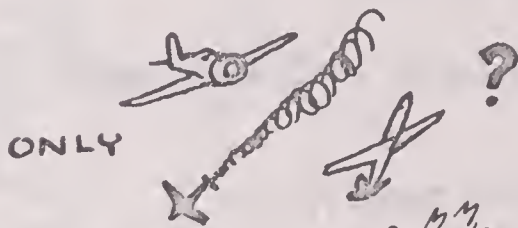
и туман.

NO →



А. Вчера бой был только

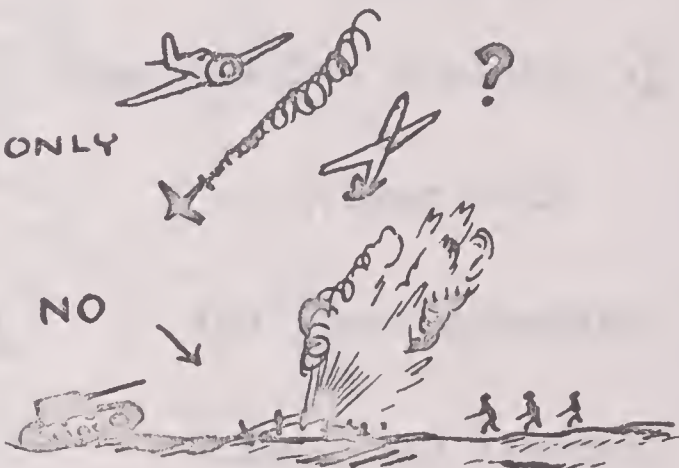
в воздухе?



Б. Нет, на земле тоже

был бой.

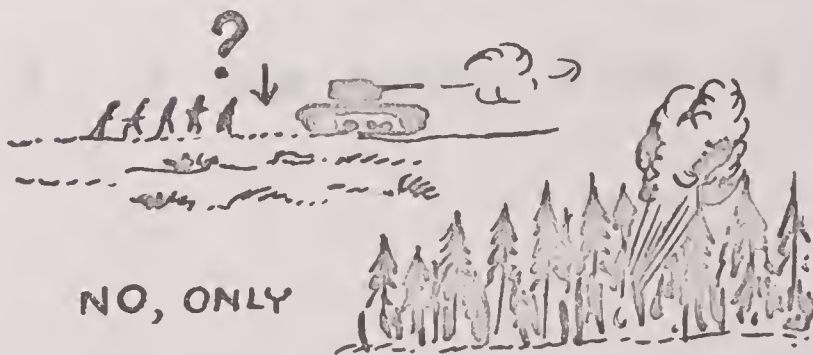
NO



А. Где, в поле?

Б. Нет, только

в лесу.



NO, ONLY

А. Танки были в бою?

Б. Да, были.



YES

A. /Where you saw

tanks?/

B./I saw tanks

on road. You

read today

order?/

A. /Yes, read; he

on board./

B. /Captain and sergeant

also read?/

A. /Sergeant read, but

captain not read./

B. /And I thought, all

read./

A. Where did you see

the tanks?

B. I saw the tanks on

the road. Did you

read the orders

today?

A. Yes, I did; they're

on the board.

B. Did the captain and

the sergeant read

them, too?

A. The sergeant read them,

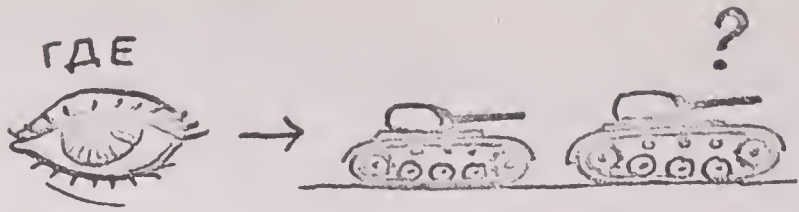
but the captain

didn't.

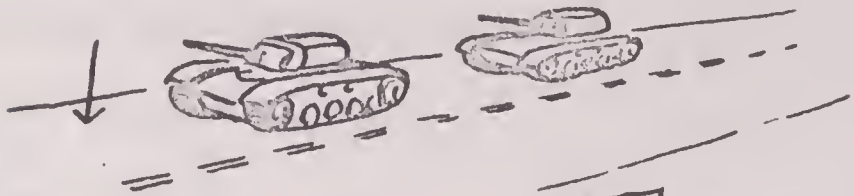
B. And I thought every-

one read them.

А. Где вы видели
танки?



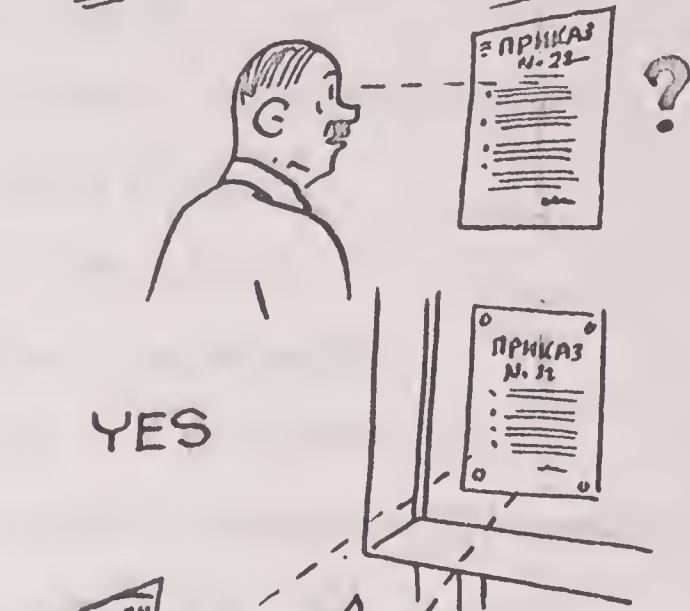
Б. Я видел танки
на дороге. Вы
читали сегодня
приказ?



А. Да, читал; он
на доске.

YES

Б. Капитан и сержант
тоже читали?



А. Сержант читал, а
капитан не читал.

NO

YES

Б. А я думал, все
читали.

I THOUGHT ...

[Faint header text]

[Faint, illegible text throughout the page]

P A R T III.

R E A D E R.

- I. Курсанты и курсантки отвечали на вопросы.
2. Радиостанция долго вызывала штаб.
3. Только майор читал приказ.
4. "Москва" вызывала "Киев", но он не отвечал.
5. Танки стояли на дороге в снегу.
6. Карта была в комнате на стене.
7. На полу лежали книги и карандаши.
8. Что вы делали вчера? - Я писал письмо.
9. Вы слушали радио сегодня утром? - Да, слушал.
10. Вы слышали о бое в воздухе? - Да, слышал.
11. Вы летали вчера? - Нет, не летал, на аэродроме был туман.
12. Вы слышали вызов? - Да, слышал, но плохо.
13. О чём он говорил? - Он говорил о книге.
14. О ком она думала? - Она думала о лейтенанте.
15. Как радисты слышали вызов? - Хорошо.
16. Вы видели микрофон? - Да, он на окне.

P A R T IV.

HOMEWORK.

Translate into Russian:

(Translate the meaning, not the words!)

A. Where were the soldiers yesterday?

B. They were in the forest.

A. And where were you?

B. We were in class.

A. What were you doing?

B. We were listening to the radio.

A. What were the cadets doing?

B. They were reviewing the lesson.

A. Who was answering questions?

B. The girl radio-operator was.

A. Whom was she talking about?

B. She was talking about the captain.

A. Did you see the orders?

B. Yes, it was lying on the table.

СЛОВАРЬ.VOCABULARY.

а	(Conj.)	but (and)
бой	(M.)	battle
бóя		
бой		
боёв		
ви́деть	(V.Imp.)	to see
ви́жу		
ви́дишь		
ви́дят		
вопрóс	(M.)	question
вопрóса		
вопрóсы		
вопрóсов		
вы́зов	(M.)	call
вы́зова		
вы́зовы		
вы́зовов		
вызы́вать	(V.Imp.)	to call
вызы́ваю		
вызы́ваешь		
вызы́вают		
говори́ть	(V.Imp.)	to speak, to talk
говору́		
говори́шь		
говора́т		
ду́мать	(V.Imp.)	to think, to suppose
ду́маю		
ду́маешь		
ду́мают		
зна́ть	(V.Imp.)	to know
зна́ю		
зна́ешь		
зна́ют		

курсáнт (М.) курсáнта курсáнты курсáнтов	student, cadet
лес (М.) леса леса́ лесо́в	forest, woods
микрофо́н (М.) микрофо́на микрофо́ны микрофо́нов	microphone
молча́ть (V.Imp.) молчу́ молчи́шь молча́т	to keep silent
но (Conj.)	but
о, об (Prep.)	about, concerning
облачность (F.) (Sing. only) облачности	cloudiness, overcast
отвеча́ть (V.Imp.) отвеча́ю отвеча́ешь отвеча́ют	to answer, to reply
писа́ть (V.Imp.) пишу́ пи́шешь пи́шут	to write

письмо́ письма́ письма писем	(N.)	letter (epistle)
повторя́ть повторя́ю повторя́ешь повторя́ют	(V.Imp.)	to repeat, to review
пол по́ла по́лы по́лов	(M.)	floor
прика́з прика́за прика́зы прика́зов	(M.)	order, orders, command
слу́шать (V.Imp.) слу́шаю слу́шаешь слу́шают	(V.Imp.)	to listen, to listen to
слы́шать (V.Imp.) слы́шу слы́шишь слы́шат	(V.Imp.)	to hear
тогда́	(Adv.)	then, in that case
то́лько	(Adv.)	only, merely, but
тума́н тума́на тума́ны тума́нов	(M.)	fog

урок (М.)
уро́ка
уро́ки
уро́ков

lesson

чита́ть (V.Imp.)
читаю
чита́ешь
чита́ют

to read

PART I.

1) Text "A" - STRUCTURAL FEATURES.

Par.14.

A. Что вы дѣлаете?

A. What are you doing?
/What you do?/

B. Я читаю.

B. I'm reading.
/I read./

A. А что он дѣлает?

A. Well, what's he doing?
/And what he does?/

B. Он тоже читает.

B. He's reading, too.
/He also reads./

A. Что вы читаете?

A. What are you reading?
/What you read?/

B. Мы читаем

B. We're reading
newspapers.
/We read
newspapers./

газеты.

A. А что дѣлают

A. And what are
the students doing?
/And what do students?/

студенты?

B. Они читают диалог.

B. They are reading
the dialogue.
/They read dialogue./

A. Вы знаете, где майор?

A. Do you know where
the major is?
/You know where major?/

B. Нет, мы не знаем.

B. No, we don't.
/No, we not know./

А. А кто знает?

А. Well, who does?
/And who knows?/

Б. Офицеры знают.

Б. The officers know.
/Officers know./

А. Где сейчас офицеры?

А. Where are the officers now?
/Where now officers?/

Б. Я не знаю.

Б. I don't know.
/I not know./

А. Что вы делаете?

А. What are you doing?
/What you do?/

Б. Я пишу.

Б. I'm writing.
/I write./

А. Что вы пишете?

А. What are you writing?
/What you write?/

Б. Я пишу письмо.

Б. I'm writing a letter.
/I write letter./

А. А что пишет

А. What's the girl radio-
operator writing?
/And what writes radio-
operatress?/

радистка?

Б. Она тоже пишет

Б. She's also writing
a letter.
/She also writes
letter./

письмо.

А. Что пишут сту-

А. What are the students
writing?
/What write students?/

денты?

Б. Они пишут

Б. They are writing
a dictation.
/They write
dictation./

диктовку.

А. Что вы де́лаете
в клáссе?

A. What do you do
in class?
/What you do
in class?/

Б. В клáссе мы чита́ем
и пи́шем по-ру́сски.

B. We read and write
Russian in class.
/In class we read
and write in-Russian./

А. Вы говори́те по-
ру́сски?

A. Do you speak
Russian?
/You speak in-Russian?/

Б. Да, я говори́ю,
но пло́хо.

B. Yes, I do,
but not very well.
/Yes, I speak
but badly./

А. А он говори́т по-
ру́сски?

A. Does he speak
Russian?
/And he speaks
in-Russian?/

Б. Да, он говори́т;
мы все говори́м
по-ру́сски.

B. Yes, he does;
we all speak
Russian.
/Yes, he speaks;
we all speak in-
Russian./

А. Что де́лают студéнты
в клáссе?

A. What do the students
do in class?
/What do students
in class?/

Б. О́ни говори́ют, чита́ют
и пи́шут по-ру́сски.

B. They speak, read
and write Russian.
/They speak, read
and write in-Russian./

На столе лежали:

один карандаш,

одна книга и

одно перо.

One pencil,
one book,
and one pen
lay on the table.

/On table lay
one pencil,
one book and
one pen./

Он был в Москве

только один раз.

He's been to Moscow
only once.

/He was in San Francisco
only one time./

Вы один были

в комнате? - Да,

я был один в

комнате.

Were you in the room
alone? - Yes, I was
in the room all by
myself.

/You one were
in room? - Yes,
I was one in
room./

Она одна знала

урок.

She alone knew
the lesson.

/She one knew
lesson./

2) GRAMMATICAL ANALYSIS.

Par.14.

The different forms of the verb in the Russian past tense (used so far) show the number of the subject (singular or plural), and, for singular subjects, show gender (masculine, feminine, or neuter).

But in the present tense the system is different: gender is not shown. Instead, the verb-form changes to show what is called person - whether the subject is the speaker (first person singular) of several people including the speaker (first person plural), the person or persons addressed (second person, singular or plural), or someone else (third person, singular and plural).

The 2nd person singular "ТЪ" is used only in speaking to a person you know very intimately or to small children; otherwise, the 2nd person "ВЪ" is used, meaning either one person or several.

There are two basic types of conjugation, characterized by the vowel of the ending.

FIRST CONJUGATION.SECOND CONJUGATION.

(It is formed by dropping two letters from the infinitive and adding the present tense endings.)

(It is formed by dropping three letters from the infinitive and adding the present tense endings.)

Infinitive

	чита́	ть
<u>Present tense</u>		
я	чита́	ю
ты	чита́	ешь
он, она́, оно́	чита́	ет
мы	чита́	ем
вы	чита́	ете
они́	чита́	ют

Infinitive

	говор	и́ть
<u>Present tense</u>		
я	говор	ю
ты	говор	ишь
он, она́, оно́	говор	ит
мы	говор	им
вы	говор	ите
они́	говор	ят

Infinitive

	дела́	ть
<u>Present tense</u>		
я	дела́	ю
ты	дела́	ешь
он, она́, оно́	дела́	ет
мы	дела́	ем
вы	дела́	ете
они́	дела́	ют

Infinitive

	сто	я́ть
<u>Present tense</u>		
я	сто	ю
ты	сто	ишь
он, она́, оно́	сто	ит
мы	сто	им
вы	сто	ите
они́	сто	ят

The following verbs from this and preceding lessons belong to the First Conjugation and are conjugated as "чита́ть" and "дела́ть":

летáть, рабóтать, вызы́вать, дума́ть,
 отвеча́ть, повто́рять, слýшать, зна́ть,
 объясня́ть (to explain), понима́ть (to understand).

The verbs лежа́ть, молча́ть, слы́шать and учи́ть (to study, to teach) belong to the Second Conjugation, are conjugated like "говори́ть" and "сто́ять" but they follow the spelling rules of sibilants. This means that after ж, ч, ш, and щ instead of "ю" and "я" are written "у" and "а".

Infinitive

	леж	а́ть	слы́ш	а́ть	молч	а́ть	уч	и́ть	
<u>Present tense</u>									
	я	леж	у́	слы́ш	у	молч	у́	уч	у́
	ты	леж	и́шь	слы́ш	ишь	молч	и́шь	уч	ишь
	он, она́, оно́	леж	и́т	слы́ш	ит	молч	и́т	уч	ит
	мы	леж	и́м	слы́ш	им	молч	и́м	уч	им
	вы	леж	и́те	слы́ш	ите	молч	и́те	уч	ите
	они	леж	а́т	слы́ш	ат	молч	а́т	уч	ат

Listen to the teacher say "лежи́т". Notice that he pronounces "н", where "и" is written. This is also true of "слы́шит". Remember that after "ш" and "ж" you will hear "н" but you must never write "н"; in most places,

as here, you write "ши" and "жи".

The verbs "в́идеть" (to see) and "сидéть" (to be in a sitting position) also belong to the Second Conjugation with "д" changing to "ж" in the first person:

Infinitive

	в́ид	еть		сид	éть
<u>Present tense</u>					
	я	в́иж	у	сид	у́
	ты	в́ид	<u>ишь</u>	сид	<u>ишь</u>
	он, она́, оно́	в́ид	ит	сид	и́т
	мы	в́ид	им	сид	и́м
	вы	в́ид	ите	сид	и́те
	они	в́ид	<u>ят</u>	сид	<u>ят</u>

The verb "писать" belongs to the First Conjugation but does not follow the pattern of "читать"; its present tense has the stem "пиш-" instead of "писа-".

Infinitive

	писа	ть
<u>Present tense</u>		
	я	пиш у́
	ты	пиш ешь
	он, она́, оно́	пиш ет
	мы	пиш ем
	вы	пиш ете
	они	пиш ут

Listen to the teacher say "пишет". Notice that he pronounces "ы" where "е" is written, just as he does in "слышит", where "и" is written. Although usually "ши" is written for this combination of sounds, remember that in this verb you must write "ше".

Most verbs ending in "-ИТЬ" belong to the second conjugation.

In all other cases the present tense forms must be learned separately for each verb.

Par.15. The word "ОДИН" (one) has three genders in Russian and must agree in gender with the noun it modifies:

Я ви́дел то́лько оди́н
самолёт.

I saw only one
plane.

Здесь была́ одна́ кни́га,
одно́ перо́ и оди́н ка-
ранда́ш.

There was one book,
one pencil and one pen
here.

"Оди́н раз" or merely "раз" is used in the meaning "once", "one time", "once upon a time". In counting, "раз" is also used instead of "оди́н" (meaning "one").

(Оди́н) раз мы ви́дели
бой в во́здухе.

Once we saw a battle in
the air.

Мы ви́дели бой в во́здухе
(то́лько) оди́н раз.

We've seen a battle in
the air (only) once.

Раз, два, три...

One, two, three...

Оди́н (одна́, одни́) is used in the meaning of "alone".

Он лета́л оди́н.

He was flying alone.

Она́ там одна́.

She's alone there.

Мы бы́ли одни́ в ко́мнате.

We were alone in the room.

"Оди́н" may also mean "only" when used with nouns or pronouns:

Он оди́н в кла́ссе.

Only he is in the class-
room.

Одна́ она́ слы́шала
вы́зов.

Only she heard the call.

Мы одни́ ви́дели бой
в во́здухе.

Only we saw the battle
in the air.

В кла́ссе бы́ли одни́
студе́нты.

Only the students were
in the classroom.

P A R T II.

Text "B".

A./Who in class?/

A. Who's in class?

B./In class cadets
and teacher./

B. The students and the
teacher are in class.

A./What does teacher?/

A. What is the teacher doing?

B./Teacher stands and
explains lesson./

B. The teacher is standing
and explaining the lesson.

A./What do
cadets?/

A. What are the students
doing?

B./Cadets sit
and listen./

B. The students are sitting
and listening.

A./Cadets understand
what speaks teacher?/

A. Do the students understand
what the teacher is saying?

B./Yes, they well
understand when teacher
speaks slowly./

B. Yes, they understand very
well when the teacher
talks slowly.

Ч А С Т Ь II.

Текст "Б".

А. Кто в классе?

Б. В классе курсанты
и учитель.

WHO
?



А. Что делает учитель?

Б. Учитель стоит и
объясняет урок.

?



А. Что делают

курсанты?

Б. Курсанты сидят
и слушают.

?

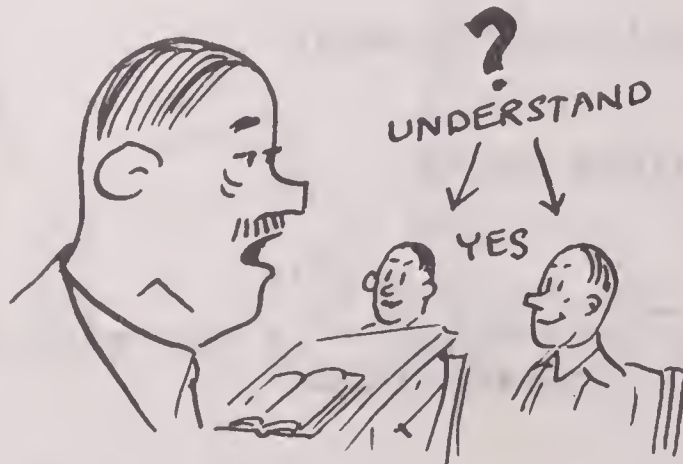


А. Курсанты понимают,

что говорит учитель?

Б. Да, они хорошо
понимают, когда учитель
говорит медленно.

UNDERSTAND
YES



A./And you understand,

when teacher

speaks rapidly?/

B./Yes, understand, but

badly./

A./What then does

teacher?/

B./Then he writes

word on board./

A./You also write

on board?/

B./No, we write

on paper./

A./Where works

radio-operatress?/

B./She works

on ra...tion*./

*The word "рация" is the widely used abbreviation of the word "радиостанция".

A. How about you, do you under-

stand when the teacher

talks fast?

B. Yes, but not very

well.

A. What does the teacher

do next?

B. Next he writes

a word on the
blackboard.

A. Do you write on the

blackboard too?

B. No, we write

on paper.

A. Where does the girl

radio-operator work?

B. She works at the

radio station.

А. А вы понима́ете,
когда́ учи́тель
говори́т бы́стро?

UNDERSTAND ?

YES... BUT



Б. Да, понима́ю, но
пло́хо.

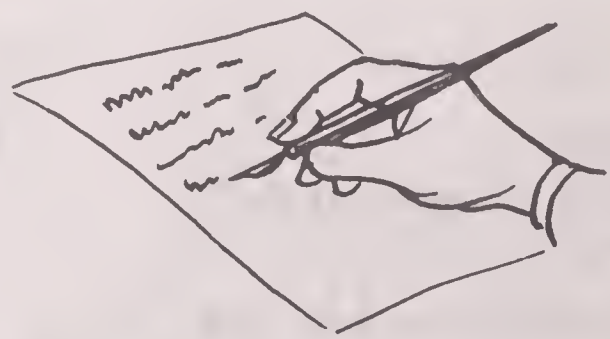
А. Что тогда́ де́лает
учи́тель?



Б. Тогда́ он пи́шет
сло́во на доске́.

А. Вы то́же пи́шете
на доске́?

YOU
TOO
?



Б. Нет, мы пи́шем
на бума́ге.

А. Где рабо́тает
ради́стка?

?

Б. Она́ рабо́тает
на ра́ции.



A. /And where ra...tion?/

B. /Ra...tion _ in blindage./

A. /What radio-operatress
there now does?/

B. /She calls staff./

A. /Staff answers?/

B. /No, staff keeps-silent,
and radio-operatress re-
peats call./

A. /Radio-operatress _ one
in blindage?/

B. /No, there also _
mechanics and one
navigator./

A. /Tankers _ there?/

B. /No, they _ on
tank-drome./

A. And where's the radio
station?

B. The radio station's in
the dugout.

A. What's the girl radio-
operator doing there
now?

B. She's calling H.Q.

A. Does H.Q. answer?

B. No, there's no answer,
but the girl radio-
operator keeps calling.

A. Is the girl radio-operator
alone in the dugout.

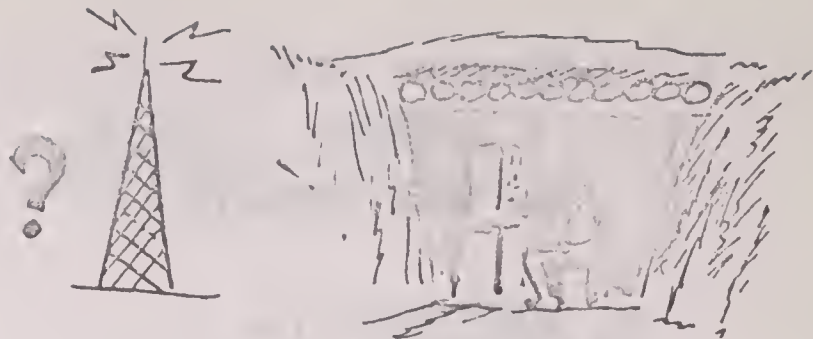
B. No, there are
some mechanics and
one navigator there,
too.

A. Are there any tankers
there?

B. No, they're on the
tank range.

А. А где рация?

Б. Рация в блиндаже.



А. Что радистка

там сейчас делает?

Б. Она вызывает штаб.



А. Штаб отвечает?

Б. Нет, штаб молчит,

и радистка повторяет

вызов.

?
ANSWER



А. Радистка одна

в блиндаже?

Б. Нет, там также

механики и один

штурман.

ALONE
?



А. Танкисты там?

Б. Нет, они на

танкодроме.



A. /Commander also

 on tank-drome?/

B. /No, he in

staff./

A. /What he does?/

B. /I think, that

he reads

radiograms./

A. Is the commander on

~~the~~ tank range too?

B. No, he's at

headquarters.

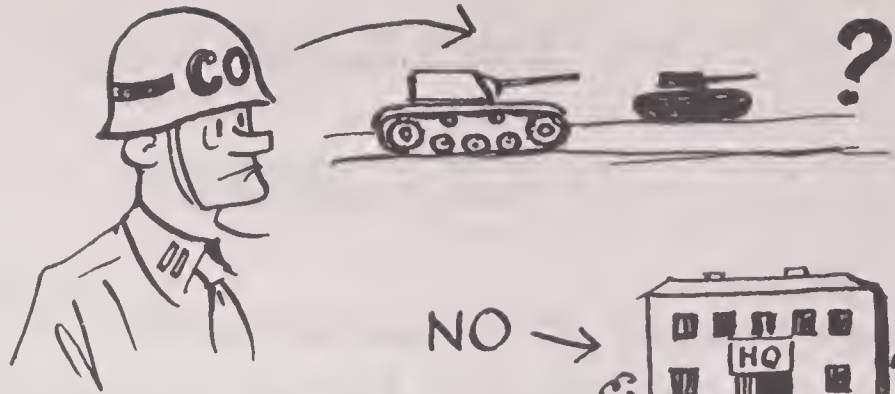
A. What's he doing?

B. I think that

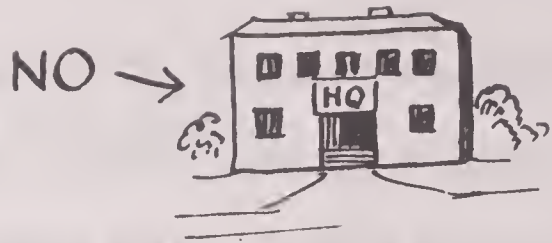
he's reading.

radiograms.

А. Командир тоже
на танкодроме?



Б. Нет, он в
штабе.



А. Что он
делает?

?

Б. Я думаю, что
он читает
радиограммы.



P A R T III.

R E A D E R.

- I. Курсант говорит по-русски медленно, но читает быстро.
2. Когда я слышал вызов, я думал, что это говорит земля.
3. Письмо лежало один день в штабе.
4. Студенты вчера долго сидели в классе и учили буквы.
5. На танкодроме и на дороге стоят танки.
6. Мы знаем это слово по-английски, но не знаем по-русски.
7. Лейтенант Орлов объясняет урок в классе.
8. Все винтовки и патроны лежат в блиндаже.
9. Механики день и ночь работают в ангаре.
10. Здесь лежит только одна книга и один карандаш.
- II. Я плохо понимаю, когда вы говорите быстро.
12. Командир был утром в городе, а сейчас он в штабе.
13. На крыше стоит только один прожектор.
14. Сержант один раз летал на истребителе.
15. На карте мы видим город, аэродром и танкодром.
16. Штурман сидит в блиндаже и пишет письмо по-русски.

P A R T IV.

HOMEWORK.

Translate into Russian:

(Translate the meaning, not the words!)

A. Who is sitting there in the room?

B. Officers are sitting in the room.

A. What are they doing?

B. They are listening and writing.

A. Are the students writing in Russian or in English now?

B. They are writing in Russian.

A. Where are the books lying?

B. The books are lying on the table.

A. What is the teacher doing?

B. He is standing and explaining the lesson.

A. Do you understand what the teacher is saying?

B. Yes, I understand everything, but I am thinking about the girl radio-operator.

СЛОВАРЬ.VOCABULARY.

буква (F) letter (of alphabet)
буквы
буквы
букв

блиндаж (M) dugout, bunker, blindage,
блиндажа overhead cover
блиндажи
блиндажей

быстро (Adv.) fast, quickly

медленно (Adv.) slowly

ночь (F) night
ночи
ночи
ночей

объяснять (V. Imp.) to explain
объясняю
объясняешь
объясняют

один (Masc.) (Num.) one; alone
одна (Fem.)
одно (Neuter)
одни (Plural)

по-английски (Adv.) (in) English

понимать (V. Imp.) to understand,
понимаю to comprehend,
понимаешь to realize
понимают

по-ру́сски (Adv.)	(in) Russian
раз (M.) ра́за	once, one
ра́ция /abbr. = радиоста́нция/ (F) ра́ции ра́ции ра́ций	radiostation
сиде́ть (V.Imp.) сиди́, сиди́шь сидя́т	to sit
сло́во (N) сло́ва слова́ слов	word
та́кже (Part.)	also, too, likewise
танкодро́м (M.) танкодро́ма танкодро́мы танкодро́мов	tank range
учи́ть (V.Imp.) учу́ учи́шь уча́т	to learn, to study; to teach
что (Conj.)	that

10/10/10

10/10/10

10/10/10

10/10/10

10/10/10

10/10/10

10/10/10

10/10/10

10/10/10

10/10/10

10/10/10

10/10/10

10/10/10

10/10/10

10/10/10

10/10/10

10/10/10

10/10/10

PART I.

1) Text "A" - STRUCTURAL FEATURES.

Par.1 - 2.

A. Что вы видите?

A. What do you see?
/What you see?/

Б. Я вижу дом.

B. I see a house.
/I see house./

A. Что вы видите там?

A. What do you see there?
/What you see there?/

Б. Там я вижу блиндаж.

B. I see a dugout there.
/There I see blindage./

A. Что это?

A. What's this?
/What this?/

Б. Это книга.

B. That's a book.
/This _ book./

A. Что вы читаете?

A. What are you reading?
/What you read?/

Б. Я читаю книгу.

B. I'm reading a book.
/I read book./

A. Там карта. Вы

видите карту?

A. There's a map over there.
Do you see it?
/There _ map. You
see map?/

Б. Да, я вижу карту.

B. Yes, I see it.
/Yes, I see map./

A. Где вы видите карту?

B. Я вижу карту

на стене.

A. Where do you see the map?
/Where you see map?/

B. I see it on the wall.
/I see map
on wall./

A. Где учительница?

B. Учительница в классе.

A. Вы знаете учитель-

ницу?

B. Да, я знаю учитель-

ницу.

A. Where is the lady teacher?
/Where teacheress?/

B. She's in class.
/Teacheress in class./

A. Do you know the lady
teacher?
/You know
teacheress?/

B. Yes, I know her.
/Yes, I know teacheress./

A. Кто там?

B. Там капитан.

A. Вы знаете

капитана?

B. Да, я знаю

капитана.

A. Who's over there?
/Who _ there?/

B. The captain's over there.
/There _ captain./

A. Do you know
the captain?
/You know captain?/

B. Yes, I know
the captain.
/Yes, I know
captain./

A. А кто это?

A. Now, who's that?
/And who _ this?/

Б. Это учитель.

B. That's a teacher.
/This _ teacher./

A. Вы знаете учителя?

A. Do you know him?
/You know teacher?/

Б. Да, я знаю учителя.

B. Yes, I know him.
/Yes, I know teacher./

Par.6.

A. Кто там?

A. Who's there?
/Who _ there?/

Б. Там солдат.

B. It's a soldier.
/There _ soldier./

A. Кого вы видите?

A. Whom do you see?
/Whom you see?/

Б. Я вижу солдата.

B. I see a soldier.
/I see soldier./

A. Что там?

A. What's over there?
/What _ there?/

Б. Там самолёт.

B. It's an airplane.
/There _ airplane./

A. Что вы видите?

A. What do you see?
/What you see?/

Б. Я вижу самолёт.

B. I see an airplane.
/I see airplane./

A. Что это?

A. What's that?
/What _ this?/

Б. Это письмо.

B. It's a letter.
/This _ letter./

А. Что вы чита́ете?

A. What are you reading?
/What you read?/

Б. Я чита́ю письмо́.

B. I'm reading the letter.
/I read letter./

Par. 3-4, 7.

А. Где при́каз, радио-
гра́мма и донесе́ние?

A. Where're the order, radio-
gram, and report?
/Where _ order, radio-
gram and report?/

Б. Все при́казы, радио-
гра́ммы и донесе́ния
лежа́т на столе́.

B. All orders, radio-
grams and reports
are lying over there
on the table.
/All orders, radio-
grams and reports
lie on table./

А. Вы чита́ли при́казы,
радиогра́ммы и
донесе́ния?

A. Have you been reading
the orders, radiograms
and reports?
/You read orders, radio-
grams and reports?/

Б. Да, я всё чита́л.

B. Yes, I've been read-
ing everything.
/Yes, I everything
read./

2) GRAMMATICAL ANALYSIS.

Par.1. Feminine nouns (animate or inanimate) ending in "-а" and "-я" have "-у" and "-ю" in the accusative singular.

Nom.	кóмнат а	ради́стк а	артиллéри я	ра́ци я
Acc.	кóмнат у	ради́стк у	артиллéри ю	ра́ци ю

Я ви́дел ради́стку. I saw the girl radio-operator.

Some nouns look like feminine nouns (i.e. they have the nominative case ending in "-а" or "-я" and accusative in "-у" or "-ю"), but they refer to male beings and other words agreeing with them have masculine forms.

Где старшина́?
Где он? Where's the master sergeant?
Where is he?

Где Ва́ня?
Где он? Where is Johnny?
Where is he?

Nom.	старшин а́	Ва́н я
Acc.	старшин у́	Ва́н ю

Ва́ня ви́дел старшину́. Johnny saw the master sergeant.

Feminine nouns ending in a soft sign have in the accusative singular the same ending as in the nominative case.

Где плóщадь(Nom.)? Where is the square?
Лётчик ви́дел плóщадь(Acc.). The flyer saw a square.

Par.2. The accusative singular endings of masculine animate nouns are "-а" and "-я".

Nom.	студѐнт	учѝтел	ь
Acc.	студѐнт	учѝтел	я

Вы вѝдите учѝтеля? Do you see the teacher?

Par.3. Nominative plural of neuter nouns.

Hard ending:

Soft ending:

Nom.Sing.	окн	о́	пóл	е	донесѐни	е
Nom.Plural	о́кн	а	пол	я́	донесѐни	я

На столѐ лежáли
донесѐния.

The reports were lying
on the table.

Par.4. The accusative plural endings of inanimate masculine, feminine and neuter nouns are the same as those of the nominative plural.

Мы вѝдѐли там прика́зы, We saw orders, maps and
кárты и донесѐния. reports there.

Par.5. Spelling rule.

After г, к, х, ч, ш, ж, щ the letter "н" is never written; in cases where you might expect "н", "и" is

стол	-	столѝ	but	кни́га	-	кни́ги
ко́мната	-	ко́мнаты		радѝстка	-	радѝстки
				му́ха	-	му́хи
				ту́ча	-	ту́чи
				плащ	-	плащи́
				экипа́ж	-	экипа́жи
				каранда́ш	-	карандаши́

Notice that in forms with stems in "ж", "ш" you will hear "ы", but by a convention of Russian spelling, "и" is written.

Fugitive "o" and "e".

Some nouns which end in a consonant preceded by "o" or "e" drop the "o" or "e" in the nominative and accusative plural.

Singular:

Plural:

день	(day)	дн и
порядок	(order, routine)	порядк и
радиоузел	(radio center)	радиоузел ы

Par. 6. The accusative case forms of interrogative pronouns "кто" (who) and "что" (what) are:

кого?	- (pronounced "kavó")
что?	- (same as the nominative form).

Кого́ вы ви́дели там?	Whom did you see there?
Я ви́дел там студентку.	I saw the girl student there.
Что вы ви́дели там?	What did you see there?
Я ви́дел там танк.	I saw the tank there.

Par.7. "ВСЁ" means "everything"; it is often written without the dots but do not confuse it with "ВСЕ" (everyone).

Он понимáл всё,
когда я говорíл.

He understood everything
when I spoke.

Э́то всё?

Is this all?

Я писáл всё, что
я слышал.

I wrote everything
what I heard.

But:

Все зна́ли всё.

Everybody knew
everything.

Par.8. Nouns with nominative singular ending in "-ия" (feminine) and "-ие" (neuter) have the prepositional (locative) ending "-ии".

Ном.	радиостáнц ия	áрм ия	донесéн ие
Лос.	радиостáнц ии	áрм ии	донесéн ии

Э́то б́ыло в донесéнии.

This was in the report.

Feminine nouns ending with a soft sign in the Nominative singular have the ending "-и" in the prepositional (locative) singular.

Nom.	пло́щад		ь
Loc.	пло́щад		и

Та́нки сто́ят на
пло́щади.

The tanks are on the
square.

P A R T II.

Text "B".

A. /Where _ airdrome?/

A. Where's the airfield?

B. /You see airplanes,
hangars and stores -
airdrome _ there./

B. See those airplanes,
hangars and warehouses -
the airfield is over there.

A. /And where _ tower?/

A. But where is the tower?

B. /There./

B. Over there.

A. /Now I see tower.

A. I see it now.

Who works on tower?/

Who works in the tower?

B. /Radio-operatress Olga.

B. Olga does. You know

You know radio-

Olga, the radio-

operatress Olga?/

operator?

A. /Yes, _ know. What she
this-time there does?/

A. Yes, I know her. What is
she doing there now?

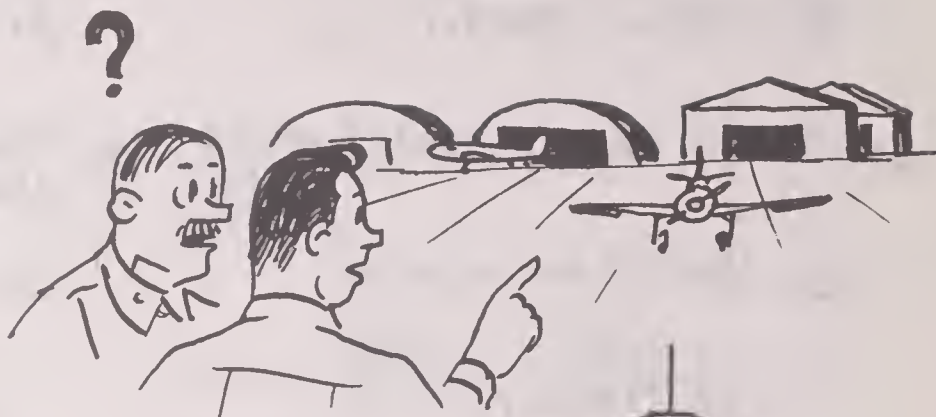
B. /She receives
reports./

B. She's receiving
reports.

Текст "Б".

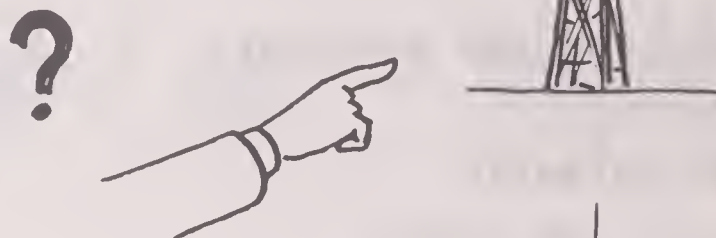
А. Где аэродром?

Б. Вы видите самолёты,
ангары и склады -
аэродром там.



А. А где вышка?

Б. Там.



А. Теперь я вижу вышку.

Кто работает на вышке?

Б. Радистка Ольга.

Вы знаете радистку

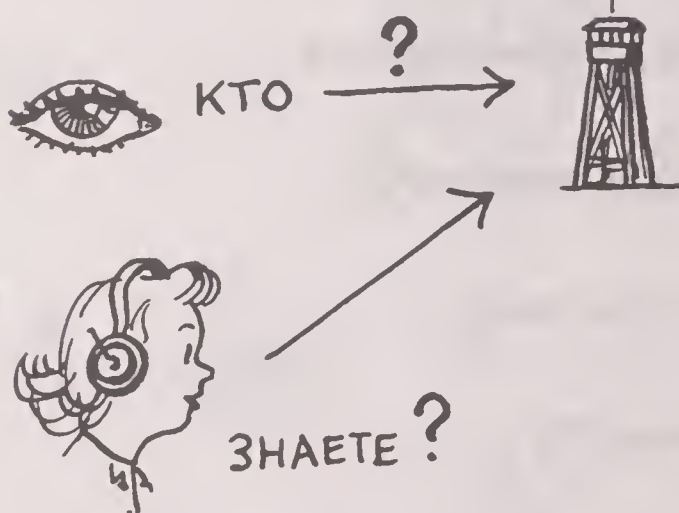
Ольгу?

А. Да, знаю. Что она

сейчас там делает?

Б. Она принимает

донесения.



ДА ... ЧТО ? ...



A. /You know what to-
day in report?/

B. /Yes, _ know./

A. /Where stands artillery?/

B. /Artillery stands
in field./

A. /And you saw artillery
in forest?/

B./No, there stands
only infantry./

A. /When you saw
infantry?/

B./I saw infantry
yesterday in-evening./

A. /You serve in
artillery?/

B. /No, I serve in
infantry. And you?/

A. Do you know what's
in the report today?

B. Yes, I do.

A. Where is the artillery
stationed?

B. The artillery is
stationed in a field.

A. Did you see any artillery
in the woods?

B. No, only the infantry
is located there.

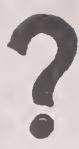
A. When did you see
the infantry?

B. I saw the infantry
last night.

A. Are you serving in
the artillery?

B. No, I'm in the infantry;
how about you?

А. Вы знаете что сего́-
дня в донесéнии?



ЗНАЕТЕ



ДА...

Б. Да, знаю.

А. Где сто́ит артиллéрия?



Б. Артиллéрия сто́ит
в по́ле.



А. А вы ви́дели артил-
лэрию в лесу́?



Б. Нет, там сто́ит
то́лько пехо́та.

НЕТ



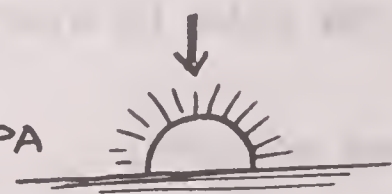
А. Когда вы ви́дели
пехо́ту?

КОГДА

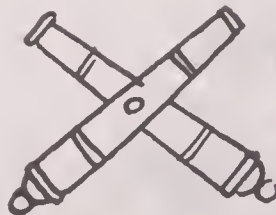


Б. Я ви́дел пехо́ту
вчера́ вéчером.

ВЧЕРА

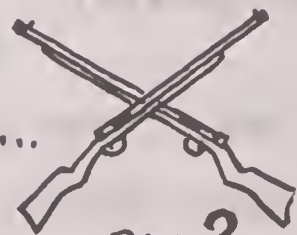


А. Вы слúжите в
артиллéрии?



Б. Нет, я служу́ в
пехо́те. А вы?

НЕТ...



Вы ?

A. /I serve in Air-Force./

B. /You _ pilot?/

A. /Yes, I _ pilot./

B. /You yesterday flew?/

A. /No, one motor on
airplane not worked./

B. /And how today?/

A. /Today already every-
thing in order. Where
this-time Lieutenant
Ivanov?/

B. /He sits in staff./

A. /When you saw
Lieutenant Ivanov?/

B. /Yesterday in-night./

A. /And general _ there?/

B. /Yes, I saw general
also there./

A. I'm serving in the Air Force.

B. Are you a pilot?

A. Yes, I'm a pilot.

B. Did you fly yesterday?

A. No, one of the airplane
engines wasn't working.

B. How is it today?

A. Everything's all right
today. Where is
Lieutenant Ivanov
now?

B. He's at headquarters.

A. When did you see
him?

B. Late last night.

A. How about the general -
is he there?

B. Yes, I saw him there,
too.

А. Я служу́ в авиации́.



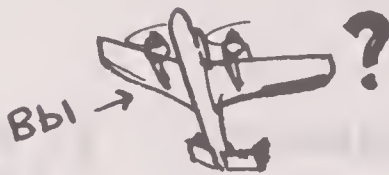
Б. Вы пилот?



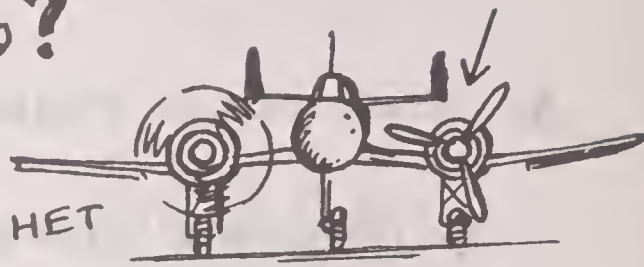
ДА

А. Да, я пилот.

Б. Вы вчера́ летали?



А. Нет, один мотор на самолёте не работал.



Б. А как сегодня́?

СЕГОДНЯ́ ?

А. Сегодня́ уже́ всё



в порядке. Где

сейчас лейтенант

Иванов?



Б. Он сидит в штабе.

А. Когда́ вы видели

КОГДА

лейтенанта Иванова?



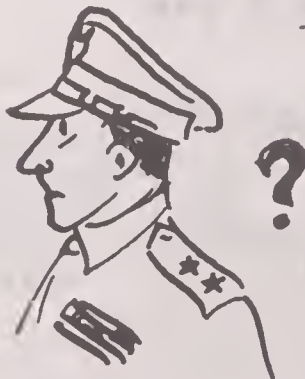
Б. Вчера́ ночью.

ВЧЕРА



А. А генерал там?

Б. Да, я видел генерала тоже там.



ДА ...

A. /Where _ staff?/

B. /Staff _ in city

on square./

A. /Where stands regiment?/

B. /Regiment this-time

stands in forest./

A. /And where _ barracks?/

B. /Barracks _ in city./

A. /Elder Petrov _

in barracks?/

B. /Not know.

In-day-time I saw

Elder Petrov

on station./

A. Where is headquarters?

B. Headquarters is in town,

on the square.

A. Where is the regiment
stationed?

B. Right now the regiment
is stationed in the
woods.

A. And where are the barracks?

B. The barracks are in
town.

A. Is (Master) Sergeant

Petrov in the barracks?

A. I don't know.

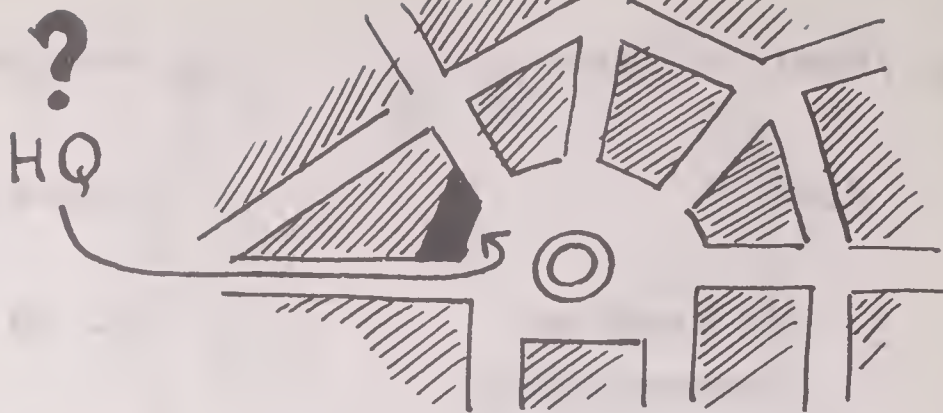
I saw him this afternoon

at the station.

А. Где штаб?

Б. Штаб в городе

на площади.



А. Где стоит полк?

Б. Полк сейчас

стоит в лесу.

REG. ?



А. А где казармы?

Б. Казармы в

городе.



А. Старшина́ Петро́в

в казарме?

Б. Не знаю.

Днём я видел

старшину́ Петро́ва

на ста́нции.



A. /What he there

did?/

B. /He received
armament and
cartridges./

A. What was he

doing there?

B. He was picking up
weapons and ammunition.

A. /Where _ radio-knot?/

B. /Radio-knot _ also
in city./

A. Where's the radio center?

B. The radio center's also
in town.

A./You were on

radio-knot?/

B. /No, I was

in staff./

A. Have you been at

the radio center?

B. No, I was

at headquarters.

A. /Yes, I know.

You this already

spoke./

A. Oh, yes, that's right.

I remember your telling

me that.

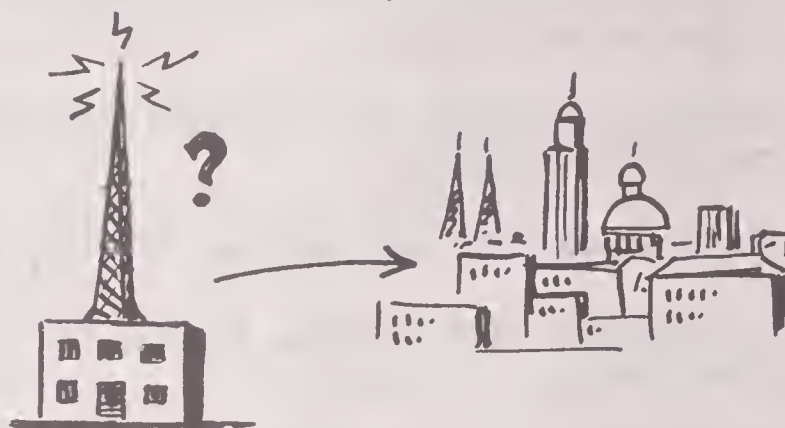
А. Что он там
делал?

Б. Он получал
оружие и патроны.



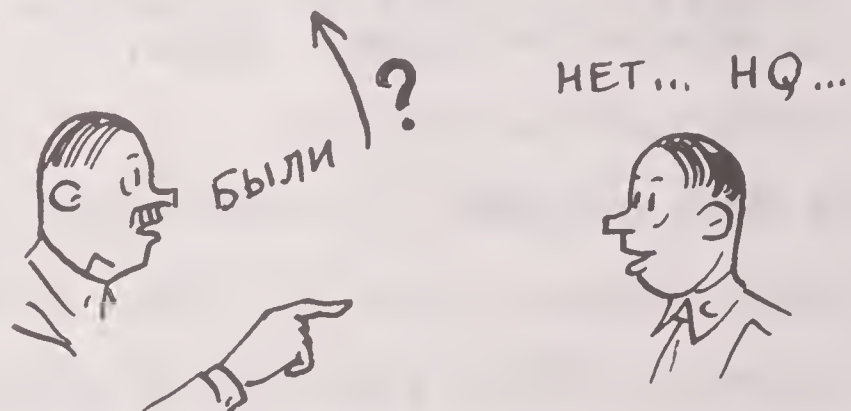
А. Где радиоузел?

Б. Радиоузел тоже
в городе.



А. Вы были на
радиоузле?

Б. Нет, я был
в штабе.



А. Да, я знаю.
Вы это уже
говори́ли.



R E A D E R.

New words:

áрмия	-	army
тягáч	-	tow-truck, prime-mover

- I. Все радиогрáммы лехáт на радиоузлé.
2. Сегóдня вéчером я вíдел артиллéрию и пехóту на плóщади в гóроде.
3. Вчepá ужé днём на стáнции был поря́док и мы все получа́ли ору́жие.
4. На танкодрóме мы вíдели тáнки, тягáч и автомаши́ну.
5. Я понима́ю все слова́, когда́ вы говорíte по-ру́сски ме́дленно.
6. Генера́л вчepá днём был в каза́рме, а сегóдня он принима́ет донесéния в шта́бе.
7. Майо́р вызы́вает пилóта .
8. Я знал старшинú, он до́лго служи́л в а́рмии.
9. Полк получа́л ору́жие на склáде на стáнции.
10. Курсáнты де́лают уро́ки всегда́ вéчером.
11. Пилóты слúжат в авиáции, а танки́сты в а́рмии.
12. На самолёте всё в порядке и мото́ры рабóтают хоро́шо.
13. Ради́стка сейча́с вызы́вает радиоúзел, но он молчи́т.
14. Иногда́ мы получа́ем донесéния то́лько но́чью.
15. Сержáнт говори́т, что он вíдел лейтенáнта днём в блиндаже́.
16. Вéчером на рáции рабóтал то́лько один ради́ст.

P A R T IV.

HOMEWORK.

A. Do you serve in the Air Force?

B. No, we serve in the Army.

A. Are you a radio-operator?

B. Yes, I work at the radio station.

A. How do you hear the calls?

B. At night we hear the calls well, but during the day time we do not hear well.

A. Who is calling now?

B. The master sergeant. I hear the master sergeant well.

A. What is he saying?

B. He says that the infantry is receiving arms and cartridges at the warehouse.

A. Did he see the general and the captain?

B. Yes. He saw the general and the captain at the station.

A. What's over there, a map?

B. Yes. What do you see on the map?

A. On the map I see a city.

B. What do you see in the city?

A. In the city I see a square.

B. And I see a radio station, a tower and hangars on an airfield.

СЛОВАРЬ.VOCABULARY.

ави́ация (F)(Sing.only)
ави́ации

Air Force

автомаш́ина (F)
автомаш́ины
автомаш́ины
автомаш́ин

truck, motor vehicle

а́рмия (F)
а́рмии
а́рмии
а́рмий

army

артилле́рия (F)(Sing.only)
артилле́рии

artillery

вече́ром (Adv.)

in the evening

всё (Pron.)

everything

вы́шка (F)
вы́шки
вы́шки
вы́шек

tower (air control)

генера́л (M)
генера́ла
генера́лы
генера́лов

general

днё́м (Adv.)

in the afternoon,
in the day time,
during the day

донесе́ние (N)
донесе́ния
донесе́ния
донесе́ний

report

казáрма (F) казáрмы казáрмы казáрм	barracks
мотóр (M) мотóра мотóры мотóров	motor, engine
но́чью (Adv.)	(/late/ at night, (during the night, (in the night time
ору́жие (N)(Sing.only) ору́жия	weapons, arms
пехо́та (F)(Sing.only) пехо́ты	infantry
пилóт (M) пилóта пилóты пилóтов	pilot
плóщадь (F) плóщади плóщади плóщадéй	square
полк , (M) полка, полки, полко́в	regiment
полу́чать (V.Imp.) полу́чаю полу́чаешь полу́чают	to get, to receive
пору́док (M) пору́дка	order
всё в пору́дке (Adv.expr.)	everything is in order, everything's O.K.

принимать (V.Imp.) принимаю принимáешь принимáют	to receive, to accept, to get
радиоузел, (M) радиоузла радиоузлы радиоузелóв	radio center
служить (V.Imp.) служу служишь служат	to serve, to be employed
ста́нция (F) ста́нции ста́нции ста́нций	station
старшина, (M) старшины старшины старшин	Master Sergeant, First Sergeant
тяга́ч, (M) тягача тягачи тягачей	tow truck, prime mover
уже́ (Adv.)	already

PART I.

1) Text "A" - STRUCTURAL FEATURES.

Par.9.

A. Это ва́ша кни́га?

A. Is this your book?
/This _ your book?/

Б. Да, моя́.

B. Yes, it's mine.
/Yes _ my./

A. А где мо́я кни́га?

A. But where's my book?
/And where _ my book./

Б. Ва́ша там

B. Yours is over there
on the table.
/Your _ there
on table./

на столе́.

A. Чей э́то слова́рь

A. Whose dictionary is that
on the table?
/Whose _ this dictionary
on table./

на столе́?

Б. Это мой слова́рь.

B. That's my dictionary.
/This _ my dictionary./

A. Чьё э́то перо́?

A. Whose pen is that?
/Whose this _ pen?/

Б. Это мое перо́.

B. That's my pen.
/This _ my pen./

A. Чьи э́то карандаши́?

A. Whose pencils are these?
/Whose this _ pencils?/

Б. Это мо́и карандаши́.

B. Those are my pencils.
/This _ my pencils./

А. Наш командир уже
здесь?

А. Is our commanding officer
here yet?
/Our commander _ already
here?/

Б. Да, я видел вашего
командира на станции.

Б. Yes, I saw your C.O.
at the station.
/Yes, I saw your
commander on station./

А. А наша радистка
тоже там?

А. How about our radio operator,
is she also there?
/And our radio-operatress
also _ there?/

Б. Нет. Вашу радистку
я видел на вышке.

Б. No, I saw her in the
tower.
/No. Your radio-
operatress I saw
on tower./

А. О ком вы писали
донесение?

А. Who were you writing the
report about?
/About whom you wrote
report?/

Б. Я писал донесение
о вашем командире
и о вашей радистке.

Б. I was writing a report
about your C.O. and
your girl radio-
operator.
/I wrote report about
your commander and
about your radio-
operatress./

Par.10-11.

А. Где вышка?

А. Where's the tower?
/Where _ tower?/

Б. Там. Вы туда
идёте?

Б. Over there. Are you
going that way?
/There. You thither
go?/

А. Да, я сейчас иду́

на вы́шку.

А. Yes, I'm going to the tower right now.
/Yes, I this-time go on(to) tower./

Б. Вы зна́ете куда́

идёт командир?

Б. Do you know where the C.O. is going?
/You know whither goes commander?/

А. Командир идёт на

аэродром в штаб.

А. He's going to the H.Q. at the airport.
/Commander goes on(to) airdrome in(to) staff./

Б. А мы идём на

склад.

Б. Well, we're going to the warehouse.
/And we go on(to) storage./

2) GRAMMATICAL ANALYSIS.

Par.9.

The words "мой" (my), "твой" (thy), "наш" (our), "ваш" (your), "чей" (whose) change their forms in order to agree with the gender, number and case of the nouns they modify.

Singular.

Nominative

Masc.	МО́Й	ТВО́Й	наш	ваш	чей
Fem.	МО́Я	ТВО́Я	на́ша	ва́ша	чь·я
Neut.	МО́Е	ТВО́Е	на́ше	ва́ше	чь·е

Accusative

Masc. anim.	МО́ЕГО	ТВО́ЕГО	на́шего	ва́шего	чь·его́
Masc. inanim.& Neuter.	са́ме	са́	но́ми́на́ти́ве		
Fem. anim.& inanim.	МО́Ю	ТВО́Ю	на́шу	ва́шу	чь·ю

Prepositional

Masc. & neut.	МО́ЕМ	ТВО́ЕМ	на́шем	ва́шем	чь·ем
Fem.	МО́ЕЙ	ТВО́ЕЙ	на́шей	ва́шей	чь·ей

Plural

Nominative and Accusative

when they refer to inanimate nouns.

Masc.)	МО́И	ТВО́И	на́ши	ва́ши	чь·и
Fem.)					
Neut.)					

Э́то <u>мо́й</u> учи́тель. (Nom.)	This is my teacher.
Он ви́дел <u>моего́</u> учи́теля. (Acc.)	He saw my teacher.
Там <u>мо́й</u> дом. (Nom.)	My house is there.
Он ви́дел <u>мо́й</u> дом. (Acc.)	He saw my house.

Это <u>моё</u> радио.	(Nom.)	This is my radio.
Он видел <u>моё</u> радио.	(Acc.)	He saw my radio.
Это <u>моя́</u> книга.	(Nom.)	This is my book.
Он чита́л <u>мою́</u> кни́гу.	(Acc.)	He read my book.

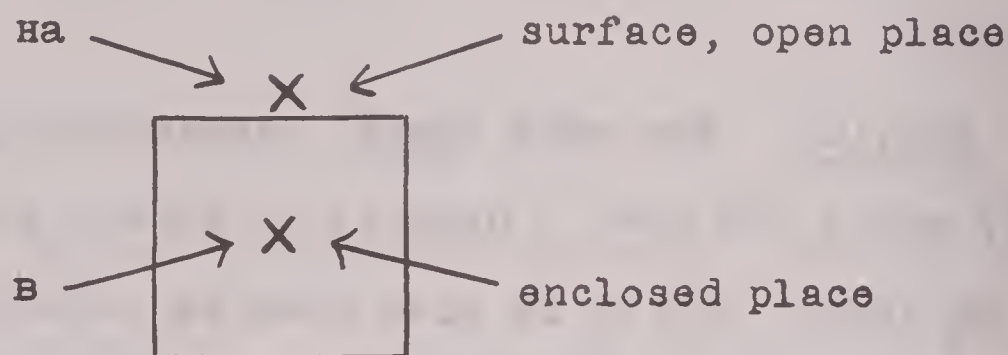
Par. 10. The verb "идти́" (sometimes spelled "итти́") means "to go". Usually it refers just to going on foot. But it is also used in reference to the movement of most vehicles: trains, buses, boats, tanks. The conjugation of "идти́" is regular.

Here is the present tense:

я	иду́
ты	идёшь
он, она́, оно́	идёт
мы	идём
вы	идёте
они́	иду́т

Та́нки иду́т.	The tanks are moving.
---------------	-----------------------

Par.11. Prepositions "в" (in, into, to) and "на" (on, to) are used with the locative case to express location of a person or thing, and with the accusative case to express motion towards a place.



Где? (where?) is used with the locative

Куда? (where to?) is used with the accusative

Сюда (to this place) adverb of direction

Туда (to that place) adverb of direction

Где студёнты? Where are the students?

Студёнты в ко́мнате. The students are in the room.

Куда́ иду́т студёнты? Where are the students going?

Студёнты иду́т в ко́мнату. The students are going into the room.

Лётчик на аэродрóме. The flyer is at the airdrome.

Лётчик идёт на аэродрóм. The flyer is going to the airdrome.

Вы идёте туда?

Are you going there?

Кто это идёт сюда?

Who's that coming here?

The nouns комната, класс, дом, ангар etc. are used with the preposition "в"; аэродром, дорога, полоса, полю are used with the preposition "на".

There are a few nouns denoting location and direction with which you would expect the preposition "в", but "на" is used instead. Among them are:

ста́нция

station

склад

warehouse

радиоста́нция
(ра́ция)

radio station

Она́ идёт на радио-
ста́нцию.

She is going to the radio
station.

P A R T II.

Text "B".

A. /Hello!/
/

A. Hello!
/

B. /Good day. You
/

B. How are you? Do you
/

know where here
/

know where the post
/

_ post(office)?/
/

office is around here?
/

A. /Yes, she _ there on square.
/

A. Yes, it's over there by
/

You thither go?
/

the square. Are you go-
ing that way?
/

B. /Yes, I go on(to)
post(office)./
/

B. Yes, I'm going to
the post office.
/

A. /And I already was
/

A. Well, I've been there
/

on post(office)./
/

already.
/

B. /Our commander
/

B. Was our C.O.
/

also was there?/
/

there also?
/

A. /Yes, I saw your
/

A. Yes, I saw your
/

commander./
/

C.O. there.
/

B. /He received our
/

B. Was he getting our
/

letters?/
/

mail?
/

A. /Yes, received./
/

A. Yes, he was.
/

Ч А С Т Ь II.

Текст "Б".

А. Здравствуйте!

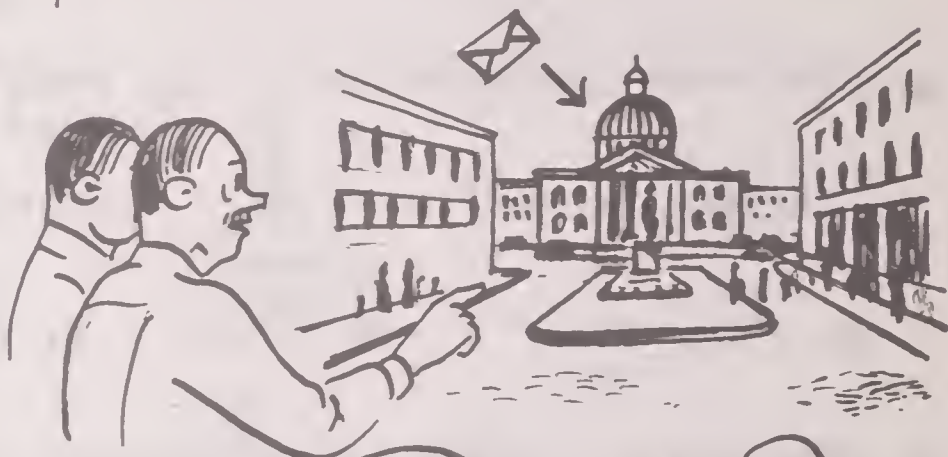
Б. Дóбрый день. Вы
знаете где здесь
пóчта?



А. Да, она там на площади.

Вы туда идёте?

Б. Да, я идú на пóчту.



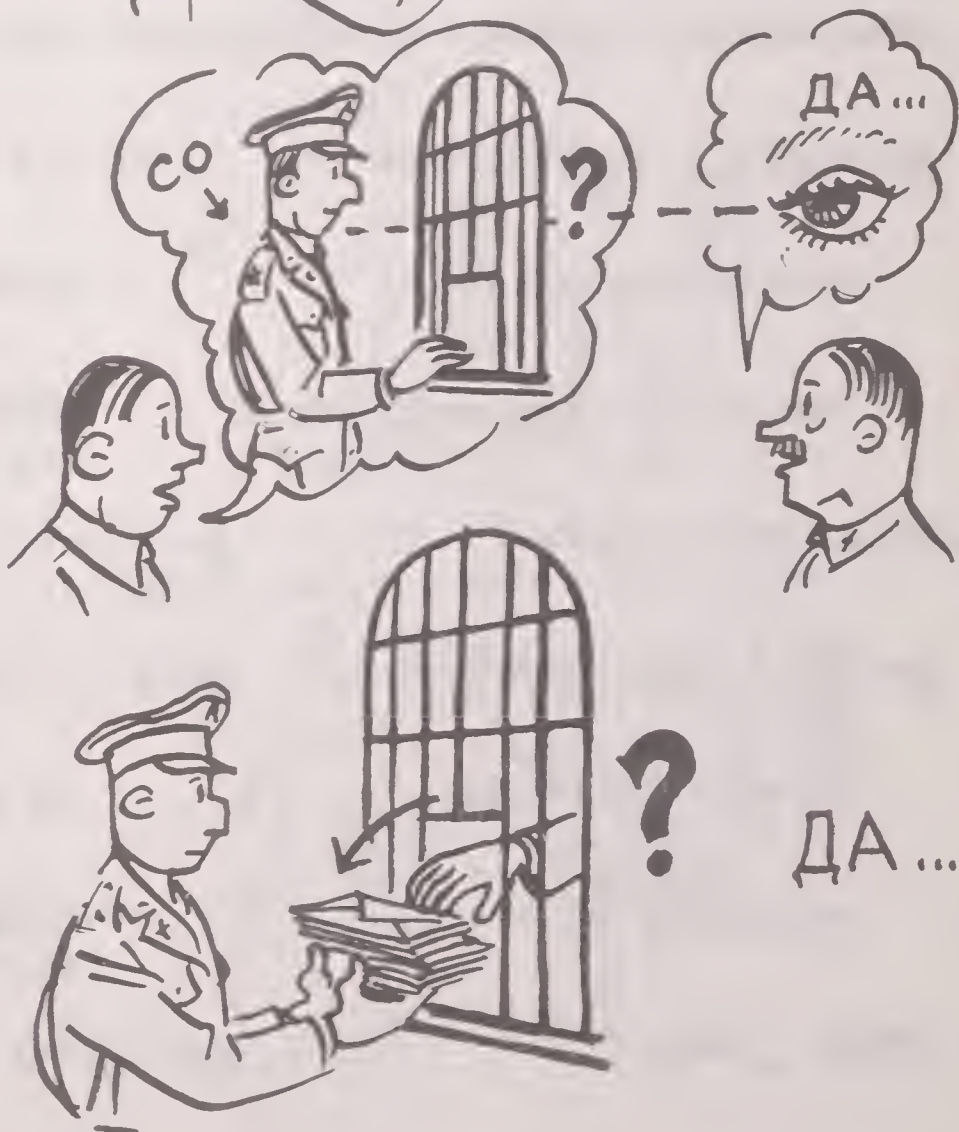
А. А я ужé был на
пóчте.

Б. Наш командёр
тóже был там?

А. Да, я видел вáшего
командёра.

Б. Он получáл нáши
пíсьма?

А. Да, получáл.



A. /Whither you go?/

A. Where are you going?

B. /I go on(to) radio-
station./

B. I'm going to the radio-
station.

A. /Who this-time works
on reception?/

A. Who's on receiving
now?

B. /Our radio-operatress./

B. Our girl radio-
operator.

A. /You were yesterday on
radio-station?/

A. Were you at the radio-
station yesterday?

B. /Yes, was./

B. Yes, I was.

A. /How worked communication?/

A. How was communication?

B. /Badly. Signals and
Morse-code often
jammed our transmission./

B. Not good. Signals and
Morse-code often inter-
fered with our trans-
mission.

A. /Whose Morse-code?/

A. Whose Morse-code?

B. /Not know. There in
forest stands one
ra...tion on truck./

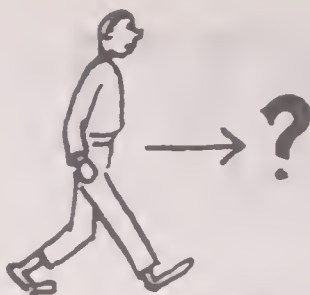
B. I don't know. There
is a radio-set set up
on a truck over there
in the woods.

A. /This _ our./

A. That's ours.

А. Куда вы идёте?

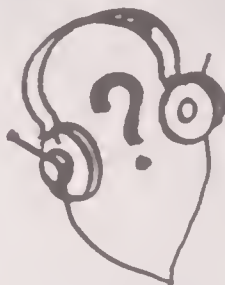
Б. Я идёу на радиостанцию.



А. Кто сейчас работает

на приёмё?

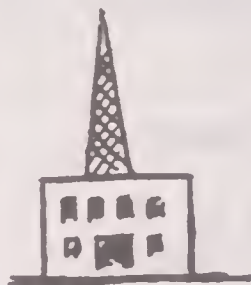
Б. Наша радистка.



А. Вы были вчера на радиостанции?

Б. Да, был.

ВЫ
БЫЛИ



ДА..

А. Как работала связь?

Б. Плохо. Сигналы и морзянка часто забивали нашу передачу.

КАК?

--- ПОЛК --- ЗАВТ ---

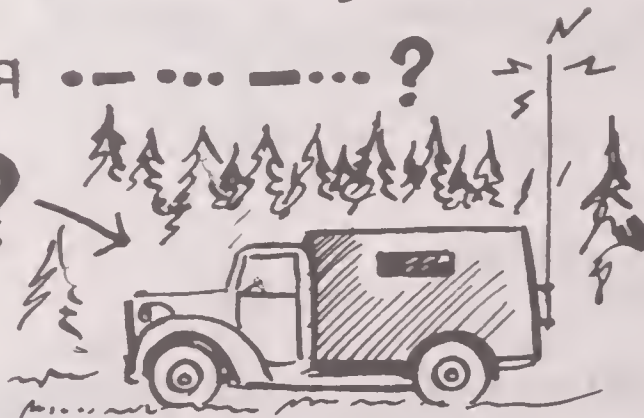


А. Чья морзянка?

Б. Не знаю. Там в лесу стоит одна рация на грузовике.

ЧЬЯ --- --- ?

?



НАША!

А. Это наша.

B. /In your battalion only

_ one ra...tion?/

A. /Yes, and she works

day and night. And

ra...tion in your

blindage not works?/

B./No, in my company

ra...tion not works./

A. /Whose squadron this-

time _ in air?/

B./Not know. My link

this-time _ on ground.

Now we seldom

fly./

A. /This-time in staff pilots

spoke about your

link./

B. Do you have only one

station in your
battalion?

A. Yes, and it works

day and night. But

how about the set in

your dug-out, doesn't
it operate?

B. No, the station in

my company doesn't
operate.

A. Whose squadron is in

the air right now?

B. I don't know. My

flight is on the

ground. We seldom

fly nowadays.

A. The pilots have just

been speaking about

your flight at

headquarters.

Б. В ва́шем батальо́не
то́лько одна́ ра́ция?

1 ⚡ ?

А. Да, и она́ рабо́тает

ДА ☀ & ☾

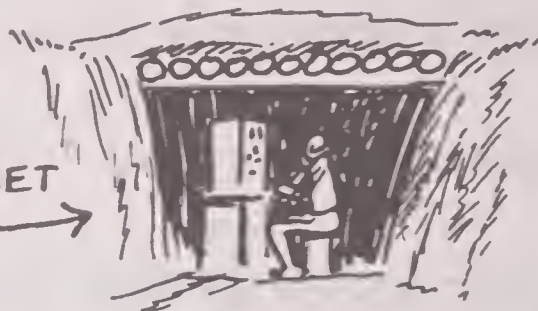
дeнь и нoчь. А ра́-

ция в ва́шем блинда́жe

не рабо́тает?

РАБОТАЕТ

?



Б. Нет, в моёй ро́те

ра́ция не рабо́тает.

НЕТ!

А. Чья эскадри́лья сейча́с

в во́здухе?

Чья?

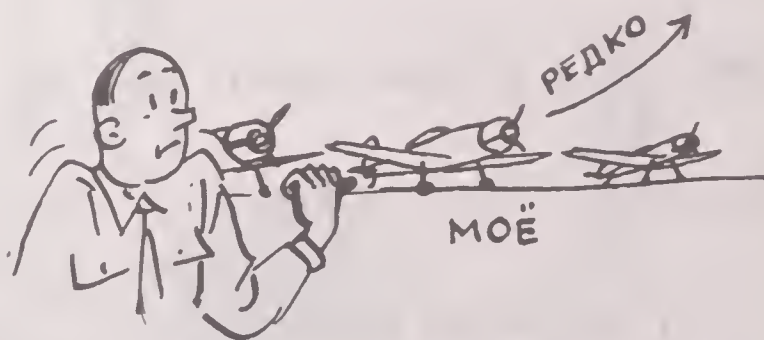


Б. Не знаю́. Моё звено́

сейча́с на землe.

Тепе́рь мы ре́дко

лета́ем.



А. Сейча́с в шта́бе пилóты

говори́ли о ва́шем

звене́.

О ВАШЕМ...



A. /Whose pilots, my?/

B. /No our, they _
in my squadron./

A. /Where stands your avio-
regiment?/

B. /Our avio-regiment stands
in city N.../

A. /In your avio-regiment
only _ destroyers?/

B. /Yes, only
destroyers./

A. /Who this hither goes?/

B. /This _ our elder.
I think he goes in(to)
blindage./

A. /So, well. Good-bye./

A. Whose pilots, mine?

B. No, ours, they're
in my squadron.

A. Where's your Wing
stationed?

B. Our Wing is stationed
at X. city.

A. Do you have only
fighters in your Wing?

B. Yes, just fighters.

A. Who's that coming here?

B. That's our First
Sergeant. I believe
he's going to the
dug-out.

A. Well, that's fine.

See you later.

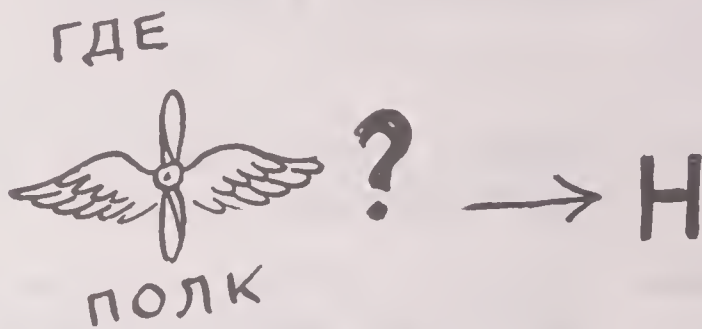
А. Чьи пилоты, мой?

Б. Нет наши, они
в моей эскадрилье.



А. Где стоит ваш авиа-
полк?

Б. Наш авиапóлк стоит
в городе Н.



А. В вашем авиапóлкú
только истребители?

Б. Да, то́лько истреби-
тели.



А. Кто это сюда идёт?

Б. Это наш старшина.
Я думаю он идёт в
блиндаж.



А. Ну, хорошо.

До свидания.



P A R T III.

R E A D E R.

Ситуация (situation): переговоры по радио (radio conversation) между (between) радистом на земле и пилотом на истребителе в воздухе.

Воздух: Теперь связь работает хорошо, и мы слышим все ваши сигналы.

Земля: Хорошо. Утром морзянка забивала нашу передачу, когда мой радист вызывал вашего командира. Сейчас наш батальон в лесу. Ваши истребители в воздухе?

В.: Да, все. Наша эскадрилья идет туда, где стоит ваш полк.

З.: Да, я знаю; ваш командир был здесь вечером и говорил это.

В.: На радиции номер один работают наши механики и радисты?

З.: Нет, но я знаю, что они теперь работают на танкодроме. В лесу стоит одна наша рота. Вы летаете ночью?

В.: Теперь мы редко летаем ночью, но часто летаем днем.

З.: Вы знаете, что наши тягачи и ваши грузовики работали утром на танкодроме?

В.: Да, я это слышал. Наш капитан был в штабе и говорил, что все ваши танки идут сюда.

З.: Сейчас в блиндаже работает на радиции моя радистка.

В.: Тоже знаю. Я часто видел вашу радистку и нашего лейтенанта вечером в городе.

P A R T IV.

HOMEWORK.

Translate into Russian:

(Translate the meaning, not the words!)

- A. Whose Morse-code is jamming your transmission?
B. My first sergeant said that there is a radio set in the tower on the airfield. It's jamming our transmission.
- A. Are you going to the radio center this morning?
B. No, I am going there this afternoon.
- A. Well, I was at the radio center yesterday.
B. Who's that coming here?
A. That's our captain, he is going to the headquarters.
B. Right now our C.O. is in the air.
- A. Does your squadron often fly?
B. No, nowadays my squadron seldom flies, but the squadron on airfield number 1 flies often.

СЛОВАРЬ.

VOCABULARY.

авиапо́лк (М) авиаполка́ авиаполки́ авиаполко́в	wing
бата́льо́н (М) бата́льо́на бата́льо́ны бата́льо́нов	battalion
блинда́ж (М) блиндажа́ блиндажи́ блиндаже́й	dugout, blindage, overhead cover
ваш (Masc.) (Pron.) ва́ша (Fem.) ва́ше (Neut.) ва́ши (Plural)	your, yours
грузови́к (М) грузовика́ грузовики́ грузовико́в	truck
забива́ть (V. Imp.) забиваю́ забива́ешь забива́ют	to draw out, to jam, to interfere with
звено́ (N) звена́ звѣ́нья звѣ́ньев	flight (organized unit)
идти́ /итти́/ (V. Imp.) иду́ идѣ́шь иду́т	to go, to come, to go on
команди́р (М) командира́ команди́ры команди́ров	commander, commanding officer

куда (Adv.)	where to (whither)
мой (Masc.) (Pron.)	my, mine
моя (Fem.)	
моё (Neut.)	
мои (Plural)	
морзя́нка (F)	Morse code signals,
морзя́нки	Morse-code
наш (Masc.) (Pron.)	our, ours
на́ша (Fem.)	
на́ше (Neut.)	
на́ши (Plur.)	
но́мер (M)	number (as in "Number 5" etc.)
но́мера	
номера́	
номеро́в	
ну (Interjection)	well
переда́ча (F)	transmission, sending,
переда́чи	broadcast
переда́чи	
переда́ч	
по́чта (F) (Sing. only)	post-office, mail
по́чты	
приём (M)	reception, receiving; "over"
приёма́	
ре́дко (Adv.)	seldom
ро́та (F)	company
ро́ты	
ро́ты	
рот	
связь (F)	communication, contact
связа́и	
сигна́л (M)	signal
сигнала́	
сигна́лы	
сигна́лов	
сюда́ (Adv.)	here to (hither)

твой	(Masc.) (Pron.)	your, yours (familiar)
твоя	(Fem.)	
твое	(Neut.)	
твои	(Plur.)	
туда	(Adv.)	there to (thither)
ты	(Pron.)	thou, you (familiar)
часто	(Adv.)	often
чей	(Masc.) (Pron.)	whose
чья	(Fem.)	
чье	(Neut.)	
чьи	(Plur.)	
эскадрилья	(F)	squadron (Aviation)
эскадрильи		
эскадрильи		
эскадрилий		

Part I.

1) Text "A" - STRUCTURAL FEATURES.

Par. 12, 15.

A. Это ваш карандаш?

A. Is this your pencil?

Б. Да, это мой
карандаш.

B. Yes, that's my pencil.

A. А этот карандаш

A. How about this one, is

тоже ваш?

it yours, too?
/And this pencil also your?/

Б. Да, этот каран-
даш тоже мой.

B. Yes, that one's mine, too.
/Yes, this pencil also
my./

A. Это ваши книги?

A. Are these your books?
/This _ your books?/

Б. Да, это мои книги.

B. Yes, those are my
books.
/Yes, this _ my books./

A. А эти книги тоже
ваши?

A. And these, are they
yours, too?
/And these books also
_ your?/

Б. Да, эти книги
тоже мои.

B. Yes, those books are
mine, too.

A. Этот студент
американец?

B. Да, этот студент
американец.

A. А тот студент?

B. Тот студент тоже
американец.

A. Эта студентка
американка?

B. Да, она американка.

A. А та студентка тоже
американка?

B. Да, та студентка
тоже американка.

A. Is this student an
American?
/This student
American-man?/

B. Yes, he's
an American.

A. How about that one?
/And that student?/

B. That student's
an American, too.

A. Is this coed American?
/This studentess
American-woman?/

B. Yes, she's American.
/Yes, she _ American-
woman./

A. How about that coed,
is she an American, too?

B. Yes, that coed's
American, too.

Par.13.

A. Здесь весь полк?

B. Да, здесь весь полк.

A. Is all of the regiment
here?

/Here _ all regiment?/

B. Yes, the entire regiment
is here. /Yes, here _
all regiment./

A. Здесь вся рота?

A. Is the company all here?
/Here _ all company?/

Б. Да, здесь вся
рота.

B. Yes, the whole company
is here.

A. Здесь всё звено?

A. Is everyone in the flight
here?
/Here _ all flight?/

Б. Да, здесь всё звено.

B. Yes, the flight is all
here.

A. В классе все
студенты?

A. Are all of the students
in class?
/In class _ all students?/

Б. Да, в классе все
студенты.

B. Yes, all of them are
in class.

A. На площади была
вся рота?

A. Was the entire company
on the square?

Б. Да, я видел на пло-
щади всю роту.

B. Yes, I saw the whole
company there.
/Yes, I saw on square
all company/.

Par.14,16,17.

A. Какой это карандаш?

A. What kind of pencil
is this?
/What-kind this _ pencil?/

Б. Это новый карандаш.

B. That's a new pencil.
/This _ new pencil./

A. Какая это книга?

B. Это новая книга.

A. Какое это перо?

B. Это новое перо.

A. Какие это газеты?

B. Это новые газеты.

A. Какую газету вы читали?

B. Я читал новую газету.

A. О какой книге вы говорите?

B. Я говорю о новой книге.

A. О каком уроке вы говорите?

B. Я говорю о новом уроке.

A. What sort of book is this?
/What-kind this _ book?/

B. That's a new book.

A. What kind of pen is that?

B. It's a new pen.

A. What newspapers are these?
/What-kind this _ news-
papers?/

B. Those are recent papers.

A. What paper were you reading?
/What-kind newspaper you read?/

B. I was reading the latest paper.
/I read new newspaper./

A. What sort of book are you talking about?
/About what-kind book you speak?/

B. I'm talking about a new book.

A. What kind of lesson are you talking about?

B. I'm speaking about a new lesson.

2) GRAMMATICAL ANALYSIS.

Par.12.

Besides the word "это" which does not change for gender, number and case there is a demonstrative pronoun "этот" (masc.), "эта" (fem.), "это" (neut.), "эти" (plural) which agrees with the gender, number and case of the noun it modifies.

<u>Это</u> - means this is.....	<u>Этот</u> - means this...
that is.....	that...
these are.....	
those are.....	
is this.....?	
etc.	

Это ваш карандаш.

This is your pencil.

Этот карандаш ваш.

This pencil is yours.

Это ваша книга.

This is your book.

Эта книга ваша.

This book is yours.

Это ваше перо.

This is your pen.

Это перо ваше.

This pen is yours.

Это ваши бумаги.

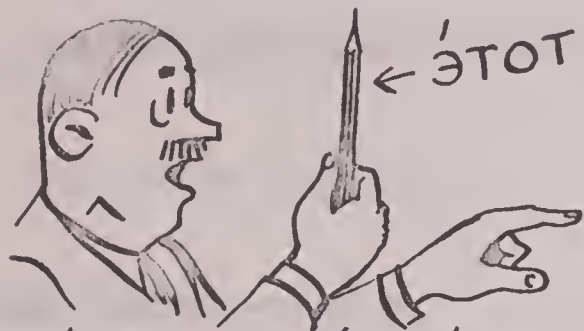
These are your papers.

Эти бумаги ваши.

These papers are yours.

There is also another demonstrative pronoun "тот" (masc.), "та" (fem.), "то" (neut.), "те" (plur.) meaning that and those.

If there are two objects, the one closer to the speaker is referred to by "этот", the object farther from the speaker is referred to by "тот".



Этот карандаш мой,
а тот карандаш ваш.



This pencil is mine,
but that pencil is yours.

Par.13. Declension of pronominal adjectives.

<u>Nominative.</u>		<u>S i n g u l a r .</u>				
Masc.	этот	тот	весь	{ all, (the whole	какой	what kind of
Fem.	эта	та	вся		какая	
Neut.	это	то	всё		какое	

<u>Accusative</u>					
Masc. Anim.	этого	того́	всего́		какого́
Masc. Ianim. Neuter	эту	same	as	nominative	
Fem.		ту	всю		какую́

<u>Prepositional</u>					
Masc. Neut.}	этой	том	всём		каком
Fem.		той	всей		какой

P l u r a l

<u>Nominative</u>					
All genders	эти	те	все		какие

Like the possessives, every Russian descriptive adjective has three forms for the singular, - a masculine, a feminine, and a neuter form, - but only one plural form used with any plural noun.

<u>Singular</u>		<u>Plural</u>
наш	<u>но́вый</u> класс	(кля́ссы
на́ша	<u>но́вая</u> шко́ла	{на́ши <u>но́вые</u> (шко́лы
на́ше	<u>но́вое</u> зда́ние	{зда́ния

Types of Adjectives.

Almost all Russian adjectives can be divided into the following types:

	Unstressed endings.			Stressed endings.
	Basic type	After г, к, х	After ж, ч, ш, щ	
Masc.	но́в ый	ру́сск ий	хоро́ш ий	больш о́й
Fem.	но́в ая	ру́сск ая	хоро́ш ая	больш а́я
Neuter	но́в ое	ру́сск ое	хоро́ш ее	больш о́е
Plural	но́в ые	ру́сск ие	хоро́ш ие	больш и́е

Par.15. РУССКИЙ, АМЕРИКАНСКИЙ, АМЕРИКАНЕЦ.

The word "русский" is used both as a noun and as an adjective:

Он русский солдат. He is a Russian soldier.

Он русский. He is a Russian.

The word "американский" is used as an adjective only.
The words "американец" and "американка" are nouns.

Он американский солдат. He is an American soldier.

Он американец. He is an American.

Она американская студентка. She is an American coed.

Она американка. She is an American.

Par.16. КАКОЙ.

The interrogative word "какой" (what kind of) has the same forms as an adjective with stressed ending:

Какой это учебник?	What kind of a text-book is that?
Какая это газета?	What kind of a newspaper is that?
Какое это вино?	What kind of wine is that?

The anticipated answer to the question "какой" may be an adjective or any other word which qualifies the noun in question.

Какая это буква? Это русская буква.

Какая это буква? Это буква "у".

S i n g u l a r .

	<u>Masc.</u>	<u>Fem.</u>	<u>Neuter</u>
Nom.	но́в ый	но́в ая	но́в ое
Acc. Inanim.	но́в ый	но́в ую	но́в ое
Anim.	но́в ого		
Loc.	о но́в ом	о но́в ой	о но́в ом

Plural all genders

Nom.	но́в ые
------	-----------

S i n g u l a r .

Nom.	ру́сск ий	ру́сск ая	ру́сск ое
Acc. Inanim.	ру́сск ий	ру́сск ую	ру́сск ое
Anim.	ру́сск ого		
Loc.	о ру́сск ом	о ру́сск ой	о ру́сск ом

Plural all genders

Nom.	ру́сск ие
------	-------------

S i n g u l a r .

Nom.	хоро́ш ий	хоро́ш ая	хоро́ш ее
Acc. Inanim.	хоро́ш ий	хоро́ш ую	хоро́ш ее
Anim.	хоро́ш его		
Loc.	о хоро́ш ем	о хоро́ш ей	о хоро́ш ем

Plural all genders

Nom.	хоро́ш ие
------	-------------

S i n g u l a r .

Nom.	больш	ой	больш	ая	больш	ое
Acc. Inanim.	больш	ой	больш	ую	больш	ое
Anim.	больш	ого				
Loc.	о больш	ом	о больш	ой	о больш	ом

Plural all genders

Nom.	больш	ие
------	-------	----

Par.18. Spelling unaccented syllables.

You will notice that in unaccented syllables many vowels sound different from the way they are written. In general, you must know how to spell each word you learn, just as you do in English.

Notice that in unaccented syllables, "o" and "a" are pronounced alike and usually "e" and "i" are pronounced alike.

<u>o</u> кно	/ akno /	п <u>e</u> р <u>o</u>	/ piro /
а <u>n</u> га <u>r</u>	/ angar /	п <u>i</u> л <u>o</u> т	/ pilot /

However, there are many instances where your knowledge of grammar will show you how to spell words correctly. For example, case endings of nouns, pronouns, and adjectives, and personal endings of verbs are written in accordance with definite spelling rules; these rules form part of the grammatical principles

you are learning.

/-a/: эта книга /-i/: в гóродее
 это перó на плóщадии

Although unaccented "е" is usually pronounced like "и", there are important exceptions in endings.

In the neuter Nominative and Accusative endings last unaccented "е" is pronounced like "ya".

пóле / póla / but в пóле / f pólí /
какóе / kakóya /
нóвое / nóvaya /

As you already know, special spelling rules apply after "ж", "ш". In this lesson you have examples of a special spelling after "ш". Compare the following forms:

<u>Accented ending:</u>	<u>Unaccented ending:</u>
какóе большóе	нóвое хорóшее

Here you have the alternation between accented /ó/ and unaccented /a/, which is usually spelled "о"; however, after "ж", "ш" it is spelled "е". This same unaccented /a/ characteristic of neuter endings also occurs in "ваше", where again it is spelled "е". (Notice that "ваша" /fem./ and "ваше /neut./ sound alike.)

Notice also the pronunciation of pronominal and adjectival accusative animate endings -ого, -его:

этого /étava/, какóго /kakóva/, хорóшего /horóshiva/

Review the principle of writing and pronunciation of syllables beginning with "ш" and "ж" see pages 79 and 80.

P A R T II.

Text "B".

A./What informs your
commanding-officer?/

B./He informs, that
all day goes battle./

A. What does your commanding
officer report?

B. He reports that they've
been fighting all day long.

A. Are all of our planes
in the air?

B. I see only
one plane.

A./What-kind this _ plane?/A. What kind of airplane is it?

B. It's a light
bomber.

A. And where are the heavy
bombers?

B. The heavy bombers
aren't flying
today.

Текст "Б".

А. Что сообщает твой командир?

Б. Он сообщает, что весь день идёт бой.



А. Все наши самолёты в воздухе?

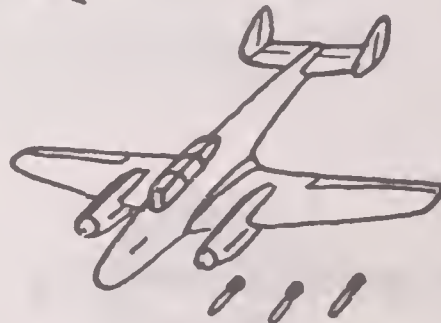
Б. Я вижу только один самолёт.



А. Какой это самолёт?

Б. Это лёгкий бомбардировщик.

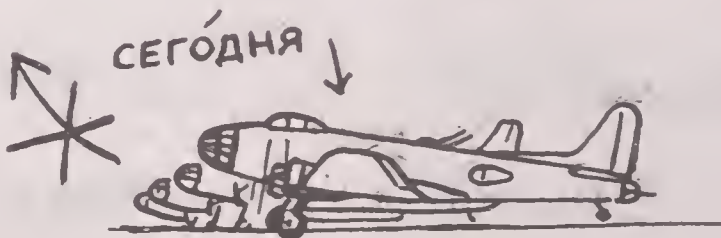
КАКОЙ
?



А. А где тяжёлые бомбардировщики?

Б. Тяжёлые бомбардировщики сегодня не летают.

ГДЕ
?



A. What kind of flares did you see in the air?

B. I saw green and red flares.

A. How's the weather today?

B. The weather today is bad: wind and rain.

A. Is visibility good?

B. No, visibility is very poor.

A. What-kind visibility was yesterday?/

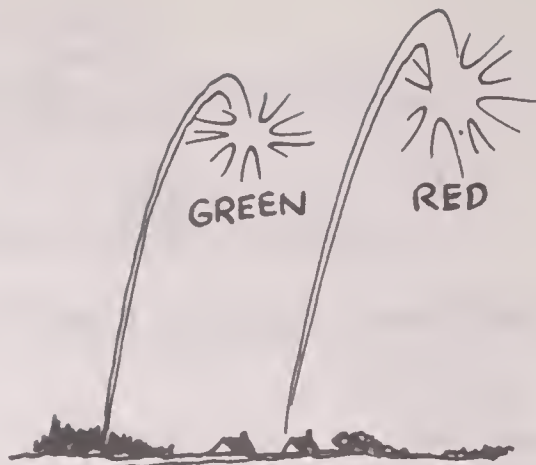
A. How was visibility yesterday?

B. Visibility yesterday was zero.

A. What kind of overcast, high or low?

А. Какие ракеты вы
видели в воздухе?

?



Б. Я видел зелёные
и красные ракеты.

А. Какая сегодня погода?

?



Б. Сегодня плохая
погода: ветер
и дождь.

А. Видимость хорошая?

ХОРОШАЯ?

Б. Нет, видимость
очень плохая.

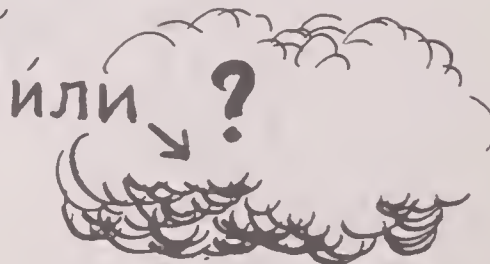
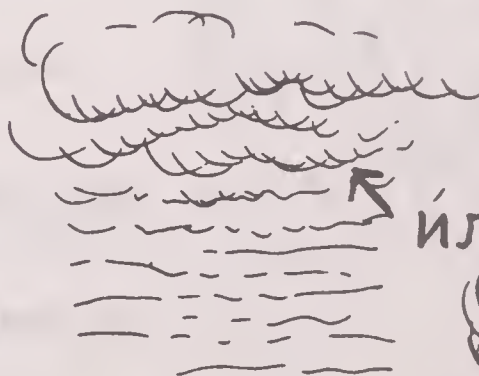


А. Какая видимость была
вчера?

ВЧЕРА
?



Б. Вчера видимость
была ноль.



А. Какая облачность:

высокая или низкая?



B. The overcast today

is low.

A. /And how on sea, also

rain?/

A. How about at sea -

is it raining there, too?

B. It's raining and foggy

a bit. Are you taking

down what I am reporting?

A. Yes, I'm taking everything
down.

B. Well, fine. Over.

A. Do you see that big

building?

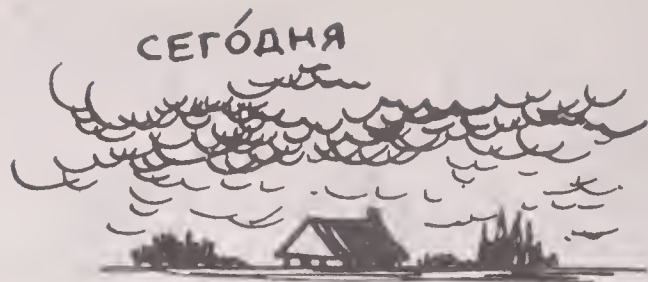
B. The tall building on

that street?

A. Yes. Our headquarters is

in that building.

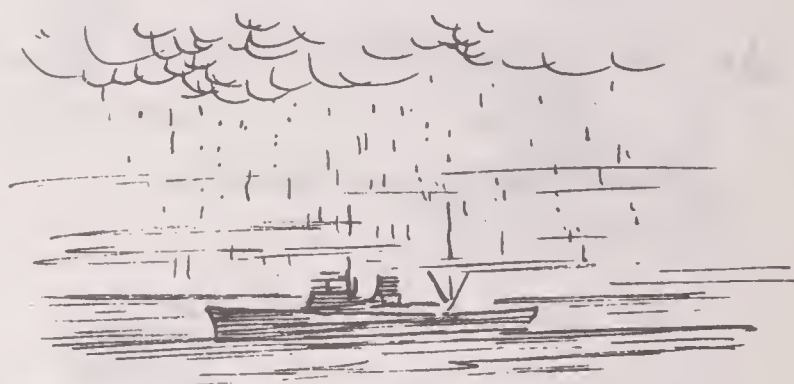
Б. Сего́дня низкая
облачность.



А. А как на мо́ре, то́же
дождь?



Б. Там ма́ленький дождь
и туман. Ты записываешь,
что я сообщаю?



А. Да, я всё записываю.

Б. ну, хорошо́. Приём.



А. Вы ви́дите это большо́е
здáние?

Б. Высо́кое здáние на
той у́лице?



А. Да. В это́м большо́м здáнии
наш штаб.

B. Is our new C.O.

there?

A. Yes, I saw him

there.

B. What did he ask?

A. /He asked where stands
our heavy artillery./

A. He wanted to know where our
heavy artillery is located.

B. /And C.O. saw our
light artillery?/

B. Has he seen our
light artillery?

A. Yes. he has. It's located
on the road.

B. The heavy artillery
I saw in town.

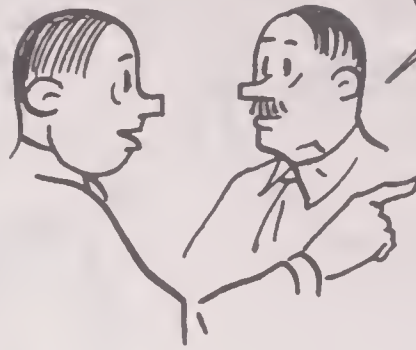
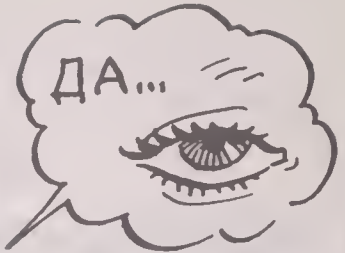
A. Is our new girl
working already?

B. Yes, I've seen her.

The work at the station
is going on fine.

Б. Наш н^овый командир там?

КОМАНДИР ?



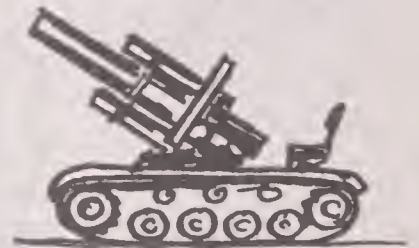
А. Да. Там я видел нашего н^ового командира.

Б. Что он спрашивал?

?

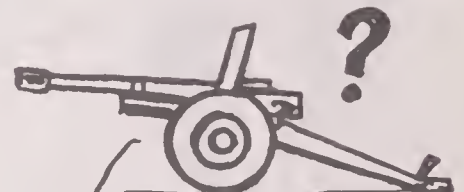
СПРАШИВАЛ

ГДЕ



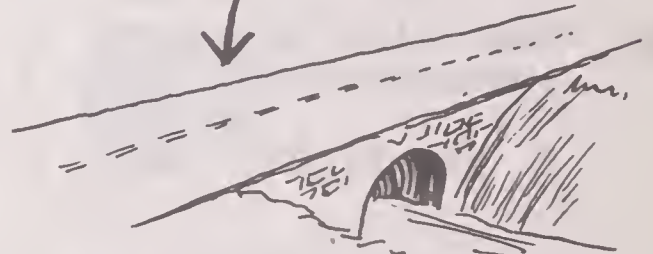
А. Он спрашивал, где стоит наша тяжёлая артиллерия.

Б. А командир видел нашу лёгкую артиллерию?



А. Да, видел. Она стоит на дороге.

ДА



Б. Тяжёлую артиллерию я видел в городе.



А. Наша новая радиостанция

уже работает?

РАБОТАЕТ ?

Б. Да. Я видел нашу новую радиостанцию и работа на радиации идёт хорошо.



ДА...
ХОРОШО...

A. And where's our

old C.O. now?

B. I saw our old

C.O. at your

airfield.

A. Who's this radio operator?

B. He's an American.

A. What's he doing?

B. He is listening to the
radio.

A. /What-kind this-time
transmission?/

B. /American. He

listens American

transmission./

A. What are they sending
right now?

B. It's an American broad-

cast. He's listening to

an American broadcast.

A. How about that radio
operator over there, is he
also an American?

B. No, he's Russian.

A. /What broadcast is he
listening to?/

A. What broadcast is he
listening to?

B. He is listening to a
Russian broadcast.

А. А где тепёрь наш
ста́рый командир?



Б. На́шего ста́рого
командира я ви́дел
на ва́шем аэродро́ме.

А. Кто э́тот радист?

Б. Он аме́риканец.

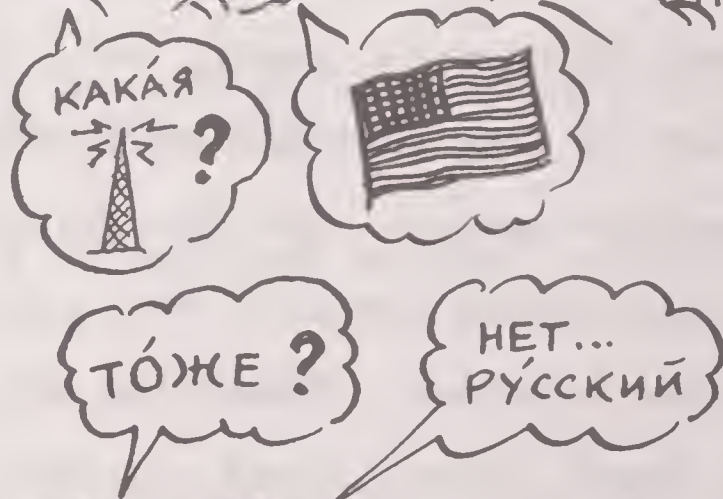


А. Что он де́лает?

Б. Он слу́шает ра́дио.

А. Кака́я сейча́с пере́дача?

Б. Аме́риканская. Он
слу́шает аме́риканскую
пере́дачу.



А. А тот радист то́же
а́ме́риканец?

Б. Не́т, он ру́сский.

А. Каку́ю пере́дачу он слу́шает?

Б. Он слу́шает ру́сскую пере́дачу.



P A R T III.

R E A D E R.

Ситуация: Рассказ (story told by a) радиста посетителю (to a visitor) на радиостанции.

Весь день, а иногда и* ночью, я работаю на этой радиостанции. Вы видите там новое большое здание? Это наш новый радиоузел. Старый радиоузел был на улице "Высокая". Моя работа здесь иногда лёгкая, иногда тяжёлая. Я записываю не только все радиogramмы, но и* погоду. Погоду я сообщаю в штаб.

Сегодня очень плохая погода: весь день идёт дождь, низкая облачность, ветер, видимость ноль. Самолёты не летают, и наши лётчики сейчас получают на складе красные и зелёные ракеты. Все эти радисты русские. Этот радист, Петров, хорошо понимает по-английски и записывает американские передачи. Здесь был один американец и говорил, что Петров очень хорошо говорит по-английски.

Вы спрашиваете, на какой работе эта радистка? Она работает на новом приёмнике и получает донесения о погоде, когда я принимаю радиogramмы. Она очень хорошая радистка.

* "и" means "also".

P A R T IV.

HOMEWORK.

A. Who's that sergeant?

B. That's the new radio-operator. He is working at the radio center in that large green building.

A. Is he an American or a Russian?

B. He is a Russian. He's listening to a Soviet broadcast now.

A. Does he take down all messages?

B. Yes, he does. Yesterday he listened to a report that the new Soviet bombers are not flying.

A. How about that little girl radio-operator, does she also listen to Russian broadcast?

B. No, she listens to American weather reports.

A. Was the weather good yesterday?

B. No, there was a light wind, low cloudiness and poor visibility.

СЛОВАРЬ.VOCABULARY.

америка́нец (М) америка́нца америка́нцы америка́нцев	American
америка́нка (F) америка́нки америка́нки америка́нок	American
америка́нский, -ая, -ое, -ие (Adj.)	American
большо́й, -а́я, -о́е, -и́е (Adj.)	large, big
весь (Pron. Adj.) вся всё все	all, entire, whole
ве́тер (М) ве́тра ве́тры /ветра́/ ве́тров /ветро́в/	wind
ви́димость (F) (Sing. only) ви́димости	visibility
высо́кий, -ая, -ое, -ие (Adj.)	high; tall
дождь, (М) дожда дожди́ дождёй	rain
запи́сывать (V. Imp.) запи́сываю запи́сываешь запи́сывают	to write down
здáние (N) здáния здáния здáний	building
зелёный, -ая, -ое, -ые (Adj.)	green

како́й, -а́я, -о́е, -и́е (Pron. Adj.)	what kind, what sort
красный, -ая, -ое, -ые (Adj.)	red
лёгкий, -ая, -ое, -ие (Adj.)	light, easy, slight
ма́ленький, -ая, -ое, -ие (Adj.)	small, little
мо́ре (N) моря моря́ морей	see
ни́зкий, -ая, -ое, -ие (Adj.)	low
но́вый, -ая, -ое, -ые (Adj.)	new
но́ль (M) ноля́ ноли нолей	zero, 0
о́чень (Adv.)	very
плохо́й, -а́я, -о́е, -и́е (Adj.)	bad, poor
пого́да (F) (Sing. only) пого́ды	weather
рабо́та (F) рабо́ты рабо́ты рабо́т	work, job
раке́та (F) раке́ты раке́ты раке́т	flare, rocket
ру́сская (F) ру́сской ру́ские ру́ских	Russian
ру́сский (M) ру́сского ру́ские ру́ских	Russian
ру́сский, -ая, -ое, -ие (Adj.)	Russian

сообщать (V.Imp.) сообщаю сообщаешь сообщают	to inform, to report, to communicate
спрашивать (V.Imp.) спрашиваю спрашиваешь спрашивают	to ask, to inquire
старый, -ая, -ое, -ие (Adj.)	old, archaic
тот (Masc.) (Pron.Adj.) та (Fem.) то (Neut.) те (Plural)	that (one), those
тяжелый, -ая, -ое, -ие (Adj.)	heavy, weighty
улица (F) улицы улицы улиц	street
хороший, -ая, -ое, -ие (Adj.)	good, fine
этот (Masc.) эта (Fem.) это (Neut.) эти (Plural)	this (one) these

PART I.

1) Text "A" - STRUCTURAL FEATURES.

Par.19-21.

A. Здесь есть доктор?

A. Is there a doctor here?
/Here (there)-is doctor?/

Б. Да, здесь есть
доктор.

B. Yes, there is a doctor
here.
/Yes, here (there)-is
doctor./

A. Где дом доктора?

A. Where is the doctor's
house?

Б. Дом доктора там.

/Where _ house doctor's?/

B. The doctor's house is
over there.

/House doctor's _ there./

A. А чей это дом?

A. And whose house is this?
/And whose _ this house?/

Б. Это дом капитана.

B. This is the captain's
house.

/This _ house captain's./

A. Это автомашина

A. Is this the captain's
car?

капитана?

/This _ car captain's?/

Б. Нет, это автомашина

B. No, that's the doctor's
car.

доктора.

A. Это комната доктора?

A. Is this the doctor's room?

Б. Нет, здесь нет

Б. No, there's no doctor's room here.

комнаты доктора.

/No, here (there)-isn't (of)-room doctor's./

A. А чья это комната?

A. But whose room is it?
/And whose this _ room?/

Б. Это комната

Б. It's a cadet's room.

курсанта.

A. В комнате есть

A. Is there a phone
in the room?

телефон?

/In room (there)-is
telephone?/

Б. Нет, там нет

Б. No, there's no
telephone.

телефона.

/No, there (there)-
isn't (of)-telephone./

A. Там был телефон?

A. Has there been one there?
/There was telephone?/

Б. Нет, там не было

Б. No, there has been no
phone in the room.

телефона.

/No, there not (there)-was
(of)-telephone./

A. Там есть карта?

A. Is there a map over there?

Б. Нет, там нет карты.

Б. No, there aren't any maps.
/No, there (there)-isn't
(of)-map./

A. А чья это карта?

A. Whose map is this?
/And whose this map?/

Б. Это карта учитель-

Б. This is the lady
teacher's map.

ницы.

Par.22.

А. Вы видели командира
сегодня?

Б. Нет, сегодня я не
видел командира.

А. Вы читали сегодня
новый приказ?

Б. Нет, сегодня я не
читал приказа.

A. Did you see the C.O.
today?

B. No, I didn't see the
C.O. today.
/No, today I not see
(of) -commander./

A. Did you read the new
orders today?

B. No, I didn't read the
orders today.
/No, today I not read
(of) -order./

Par.23.

А. Куда идёт этот солдат?

Б. Этот солдат идёт
в штаб.

А. А куда идут эти два
солдата?

Б. Эти два солдата
идут на склад.

А. Кто сейчас на радио-
станции?

Б. Две радистки и
три радиста.

A. Where is this soldier
going?
/Whither goes this soldier?/

B. This soldier is going
to headquarters.

A. And where are these two
soldiers going?
/And whither go these two
(of) -soldier?/

B. These two soldiers are
going to the warehouse.
/These two (of) -soldier
go on storage./

A. Who's at the radio station
right now?

B. Three men and two girl
radio operators.
/Two (of) -radio-oper-
atress and three (of) -
radio-operator./

2) GRAMMATICAL ANALYSIS.

Par.19. In the phrase "The end of the book" the preposition "of" indicates that the "end" is a part of (or belongs to) the book. In the phrase "An officer's cap" the form with "'s" means that the cap belongs to an officer. To indicate such relationship, Russian changes the form of the noun where English uses "of" or "'s", and the changed form is called the GENITIVE CASE.

The genitive case answers the questions:

Кого? (of whom?) or Чей? (whose?)

Чего? (of what?)

The most common endings of the genitive singular are:

-a (-я) for masculine and neuter nouns.

Фура́жка	офице́р	офице́р	а.	An officer's cap.
Отве́т	учите́л	учите́л	я	The teacher's answer.
Соста́в	звен	звен	о́ а́	The make-up of the flight.
Склад	ору́жи	ору́жи	е я	The weapons dump.

Note that the genitive ending of all masculine and neuter nouns is the same as the accusative ending of masculine animate nouns.

-ы (-и) for feminine nouns.

Стѣны	комнат	а	
	комнат	ы	The walls of the room.
Значѣние	видимост	ь	
	видимост	и	The significance of visibility.
Полѣт	эскадриль	я	
	эскадриль	и	The flight of the squadron.
Переда́чи	радиостанци	я	
	радиостанци	и	The transmissions of the radio station.

NOTE that the genitive singular ending of feminine nouns is the same as the feminine nominative plural.

In forming the genitive (as well as other cases) some masculine nouns lose the last vowel of the nominative sing.:

день	-	дня
порядок	-	порядка
потолок	-	потолка́

Par. 20. The expressions "Здесь есть..." "Там есть..."

Доктор здесь? - Да, доктор здесь.

Здесь есть доктор? - Да, здесь есть доктор.

The word "есть" is used in question or statement concerning the existence of something. (In most cases "есть" corresponds to the English phrases: "Is there...?" "There is...")

But when the question or statement concerns the location of something, "есть" is not used. Notice the difference in word order.

Par.21. "Нет" translates English "no". It also translates English "There is no...", "There are no..." and the noun following it is in the genitive.

Сего́дня нет тумáна. There is no fog today.

На столе́ нет бума́ги. There is no paper on the table.

Similarly, the genitive is used after "не́ было", which means "There was no...", "There were no..."

Вчера́ не́ было тумáна. There was no fog yesterday.

На столе́ не́ было бума́ги. There was no paper on the table.

In order to avoid a mistake in the use of negations "не" and "нет" keep in mind the following diagram:

NO, THERE IS NO PENCIL HERE
НЕТ, ЗДЕСЬ НЕТ КАРАНДАША́
↓ ↓
NO IS NO
НЕ́ ЕСТЬ = НЕТ
(NOT IS)

But in the past tense, there is no corresponding contraction.

Нет, здесь не́ было
карандаша́.

No, there was no
pencil here.

ENGLISH :

RUSSIAN :

²NO → ²НЕ
³NOT → ³НЕТ

two - three; three - two.

Two letters in English "no" correspond to three letters in Russian "нет"; three letters in English "not" correspond to two letters in Russian "не".

Par.22. When a transitive verb is negative, its direct object is usually in the genitive case.

Лётчик не ви́дел землѝ. The flyer did not see the ground.

Ради́ст не слы́шал вы́зова. The radio operator did not hear the call.

Мы ещё не получа́ли ору́жия. We were not receiving weapons yet.

Par.23. Nouns take the genitive singular when they stand after the numbers:

два (Masc.and Neuter)
две (Fem.)

три

четы́ре

Мы ви́дели два истреби́- We saw two fighters
теля в во́здухе. in the air.

Около анга́ра стоя́ли две Two motor vehicles were
автомашѝны. standing by (near) the
hangar.

На радиоста́нции три ради́стки There are three (f.) radio-
и четы́ре меха́ника. operators and four mechanics
at the radio station.

В ко́мнате четы́ре стѝны, There are four walls in the
а в стѝне́ три окна́. room, and in the wall there
are three windows.

Ради́ст записыва́л пере- The radio-operator was
дачу два ра́за. writing down the trans-
mission twice.

P A R T II.

Text "B".

A. Is there a telephone here?

B. Yes, there is. It's
here close by in the
doctor's room.

A. /Number 2430.

A. 2 4 3 0 please.

Who speaks?/

Who's speaking?

B. /Speaks Major

B. This is Major

Pavlov./

Pavlov.

A. Hello, Major.

Is the battalion
commander there?

B. No, the battalion com-
mander hasn't been here.
He's at regimental H.Q.
right now.

Текст "Б".

А. Здесь есть телефон?



Б. Да, есть. Телефон

здесь близко, в

комнате доктора.

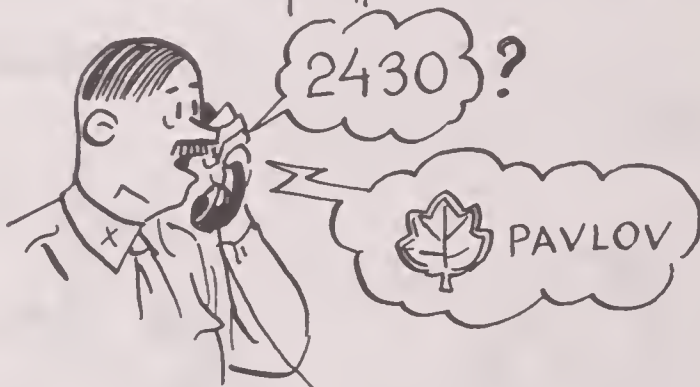


А. Номер 2 4 3 0.

Кто говорит?

Б. Говорит майор

Павлов.



А. Здравствуйте, майор.

Командир батальона

там?

Б. Нет. Здесь командир

ра не было. Сейчас

он в штабе полка.



A. I've already called regimental headquarters three times.

Why doesn't it answer?

B. Because there is

no telephone there.

But there is a radio.

A. On what wave-length does the headquarters radio operate?

B. On wave-length 1 2 4 .

A. Thank you, good-bye.

B. Good-bye.

A./Speaks Major Petrov.

A. Major Petrov speaking. Do you

Weather-report (there)-is?/have the weather report?

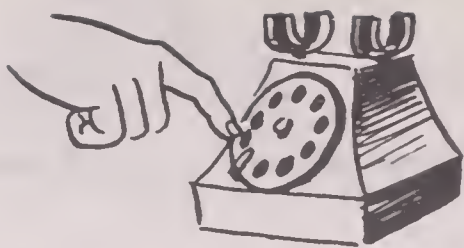
B./(There)-is. In-morning B. Yes, Sir. Morning fog.

was fog. (Of)-cloudiness No cloudiness.

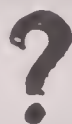
(there)-isn't. (Of)-wind No wind.

also (there)-isn't./

А. Я уже три раза
вызывал штаб полка.

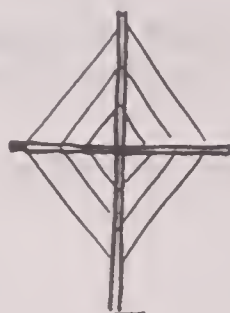


3 РАЗА



Почему он не отвечает?

Б. Потому что там
телефона нет. Но там
есть радио.



А. На какой волне рабо-
тает радио штаба?



Б. На волне 124.



А. Спасибо, до свидания.

Б. До свидания.



А. Говорит майор Петров.

Метеосводка есть?



Б. Есть. Утром был
туман. Облачности
нет. Ветра тоже нет.



A. What does reconnaissance report?

B./Reconnaissance says

B. Reconnaissance reports

that in-morning flew

that there were four

four stormers

enemy ground support planes

of enemy./

flying in the morning.

A. Were they flying high or

low?

B. They were flying high.

A./And where this was?/

A. Whereabouts was it?

B./Near, there where

B. It wasn't far. It was

stand our tanks./

where our tanks are stationed.

A. What did the radio station report?

B./In that place where

B. At the spot where the

yesterday was battle,

fighting took place yester-

(of)-enemy (there)-isn't./ day, there is no enemy.

А. Что говорит разведка?

Б. Разведка говорит,

что утром летали

четыре штурмовика

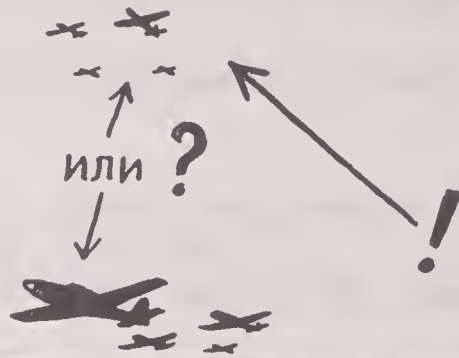
противника.



А. Они летали высоко или

низко?

Б. Они летали высоко.

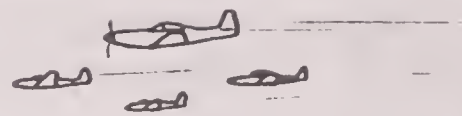


А. А где это было?

Б. Ближе, там, где

стоят наши танки.

ГДЕ ?



А. Что сообщало

радио?

Б. В том месте, где

вчера был бой,

противника нет.



СИТУАЦИЯ: разговор (conversation) между (between) командиром части А и офицером связи Б (a unit commander and a liaison officer).

А. На какой волне работает ваша рация?

Б. Днём на волне I, 2, 3, а ночью на волне I, 3, 4.

А. Какие донесения есть о противнике?

Б. Наша разведка сообщала, что артиллерия противника молчит, а самолёты летают очень высоко. Разведка не знает, какие это самолёты. Мы думаем, что это новые штурмовики противника.

А. Почему самолёты противника летают высоко?

Б. Потому что уже два дня низкая облачность и туман.

А. Это я знаю, потому что мы получаем все метеосводки.

А наши самолёты летали сегодня?

Б. Нет, не летали.

А. Вы не слышали, где все наши танки?

Б. Я знаю, что четыре танка стоят здесь, а три на старом месте в лесу.

P A R T IV.

HOMEWORK.

Translate into Russian:

(Translate the meaning, not the words!)

A. Do you know the commanding officer's telephone number?

B. No, but it's in the book on the lieutenant's table.

A. Thanks. I am calling the company commander.

B. Captain Ivanov speaking.

A. Are there any weapons at the regimental warehouse?

B. No, there are no weapons there.

A. That's bad. Do you know why our planes weren't flying yesterday?

B. They did fly. The bombers were in the air, but very high up. Only two ground support planes were flying low.

A. Did they see (any) enemy infantry?

B. No, but they did see four enemy tanks at the place where the battle occurred.

СЛОВАРЬ.

блѣзко (Adv.)

волна́ (F)
волны
во́лны
волн

высоко́ (Adv.)

далеко́ (Adv.)

два (Masc.& Neut.) (Num.)
две (Fem.)до́ктор (M)
до́ктора,
доктора́,
докторо́в

есть (V.Imp.)

ме́сто (N)
ме́ста
ме́ста́
местметеосво́дка (F)
метеосво́дки
метеосво́дки
метеосво́док

нет (Negation)

VOCABULARY.

near, nearby

wave, wave-length(radio)

high, high up

far, in the distance

two

doctor, physician

there is, there are

place, spot, seat, room, space

weather report

no, there is not, there are no

ни́зко (Adv.)	low
потому́ что (Conj.)	because
почему́ (Adv.)	why
проти́вник (M) проти́вника	enemy
разве́дка (F) разве́дки	reconnaissance, scouting, intelligence
телефо́н (M) телефо́на телефо́ны телефо́нов	telephone
три (Num.)	three
четы́ре (Num.)	four
штурмови́к (M) штурмовика́ штурмовики́ штурмовико́в	ground attack plane (a plane of the fighter type, used by the Soviet army in support of ground operations or directed against ground targets)



Deacidified using the Bookkeeper process
Neutralizing agent: Magnesium Oxide
Treatment Date: Dec. 2006

Preservation Technologies

A WORLD LEADER IN PAPER PRESERVATION
111 Thomson Park Drive
Cranberry Township, PA 16066
(724) 779-2111



LIBRARY OF CONGRESS



00026194453